

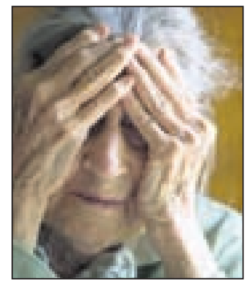
Orado na Harvard University

Pagina A3



Lorraine de Souza ta retira

Pagina A6



Fundacion Alzheimer:

Nos grandinan merece mas

Pagina A8

BON DIA Aruba

Dialuna 3 di October, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Parlamentario Juan David ta desaproba Ministernan



ORANJESTAD – Si e grupo cu tin actualmente ta e unico grupo cu a bin cu e idea pa ehecuta e proyecto, con e grupo a haya e informacion pa bin cu e proyecto? E pregunta ey no a keda contesta dor di e Minister. Pesey ta bay den un destaho.

Tur hende ta haya e informacion cu tin riba e necesidad nan. Basa riba esey por duna un oferta. Con un grupo tin e informacion pa nan duna un oferta. Esey ta e discusion.

Dor cu no pro splica con un grupo pro haya mas informacion cu un otro, tampoco ta husto pa un grupo so haya informacion cu un otro pa duna un oferta ta pesey tin e destahonan.

Continuacion Pagina A2

Atraco arma abnormal...





WESTPUNT- Diasabra anochi pa 10'or, a bati alarma pa un atraco arma cu a laga dos persona herida den e compleho di Tiera del Sol, pa mas preciso na e adres Mesa Vista #44.

Dos persona cu tabata bisti manera guardianan di siguridad di e centro aki, a drenta den e cas y a mara e pareha habitante di e cas, kendenan tin nacionalidad Aleman, y bibando 13 aña na Aruba.

E antisocialnan a bay cu un tas cu joyanan cu un balor di casi mei miyon dollar, tambe nan a bay cu 5 mil na travelers cheque y placa cash.

Tur esaki nan a haya den un safe cu tin den e cas pero di cual e yabi tabata colga na e porta di e safe.

Polis a bin na e sitio y a inicia cu investigacion mientras cu a pidi presencia di ambulance ya cu ambos persona a wordo maltrata y tabata rekeri atencion medico.

Cu ayudo di helicopter a busca den vecindario pa e antisocialnan y a logra di detene un homber drumi den baki di un pick-up staciona dilanti di un cas den remodelacion, pero a bin resulta cu e persona aki tabata cuida e cas aki.

No a logra detene ningun hende relaciona cu e caso aki ainda.

Continuacion Pagina A2

Atraco abnormal

Continuacion Pagina A1

Sin duda algun tin un algun aspecto cu ta abnormal den e caso serio aki, y caminda un biaha mas tur cos ta indica cu e antisocialnan tabata bon na altura di informacion riba e pareha aki, cuanto placa nan tin y con nan lo mester a bay den accion pa comete e acto aki.

Tur cos ta indica cu e pareha aki a wordo señala cu anticipacion y a base di informacionnan concreto cu nan tin cosnan di balor bon pa horta. Ningun hende por a pasa dilanti di un cas y haya sa cu tin cosnan asina di balor pa horta, ya cu e loke a ser menciona ariba so nan a bay cune.

E hecho cu nan a maltrata e pareha y mara nan, ta mustra cu nan tabata bon na altura tambe cu e pareha aki tin e yabi di e safe colga den bista, den e caso aki na e porta di e safe.

Ta dificil pa kere cu e antisocialnan aki ta cana drenta net e cas aki, pa pone man riba e lote cu nan a bay cune, sin cu nan tabata sa kico tabatin den e safe y cas aki.

Ta tipo di atraconan cu ta



lanta hopi pregunta, hopi duda den e maniobranan aki, caminda otronan ta suministra informacion, pa asina e tipo di fechorianan aki keda ehecuta.❑

Parlamentario sr. Juan David Yrausquin

"Mi ta desaproba forma di procede di Minister di Enseñansa y Minister di Finansas"

Continuacion Pag. 1

E Minister a bisa cu e ta bay den un proceso basa riba e hecho cu tin cartanan y posibel casonan cu por bin di e gruponan cu ta huur trailer.

Nan tambe a bisa cu nan kier participa den un proceso y ta loke ta riba mesa. Esaki por tin su consecuencia pa Aruba.

Den e margen ey e Minister a bisa cu e ta bay den un proceso unda diferente grupo ta participa.

Sr. Yrausquin a indica cu e parti aki no ta bay pa cumpli cu ley.

Ley ta duna e espacio pa desvia. Loke si den opinion di e Parlamentario ta, cu a haci mal uzo di e espacio cu ley di contabilidad ta duna.

Esaki a keda señala den e rapport di WODC. E no ta un opinion personal di Juan David.

E ta bay pa conclusionnan cu a bin afo di estudio nan tras di estudionan. Sr. Yrausquin a indica cu e ley di contabilidad ta duna demasiado espacio pa interpretacion.





Juan David Yrausquin y Andy Lee

Den e caso aki na momento cu e Ministernan kier a otorga e proyecto di 16.8 miyon florin na un grupo sin pidi otro oferta, nan ta haci mal uzo di interpretacion y espacio cu ley di contabilidad ta duna. Den e caso aki ta ARA, WODC, Ministerio Publico a indica cu esaki ta un problema cu mester keda cambia y atendi cune.

E Ministernan a interpreta e espacio cu ley ta duna, pero nan a haci mal uzo cu e espacio cu e ley di contabilidad ta duna. Den e mocion cu Juan David a entrega, e ta indica cu e ta desaproba e forma di procede di Minister di Husticia y Enseñansa y Minister di Finansas den e caso aki.❑

Promer Minister Mike Eman invita pa duna un lectura na Harvard University

ORANJESTAD- Dia 14 di October, Prome Minister di Aruba, Michiel Godfried "Mike" Eman lo presenta un lectura na Harvard University, Kennedy School of Government, di e "trend" fiha pa un isla chikito mientras cu e ta cumpli cu e retonan di economia global riba terminonan nobo. Prome Minister Eman ta transformando liderazgo na Aruba: progreso social-economico basa riba creacion di consenso nacional (Dialogo Social) cu ta sostene crecemento inteligente, capaz pa ta prepara pa e desafionan enorme pa por logra prosperidad duradero. Progresando pa 40% di energia alternativo, invertiendo placa y esfuerso den metanan comun y infrastructura, enfocando riba transformacion ecologico, eficiencia energetico y di recursonan eleva, tecnologia renobabel y di emision di carbon abou y infrastructura, propiedadnan publico, adaptacion climatico y rehalse ecologico. Un cambio for di un periodo largo di expansion di capacidad hotelero, pa un periodo cu enfoke riba inversionnan duradero den renobacion di ciudadnan, bisindarionan, inclusion di e ciudadano y bienestar general.

E vision ta uno di "un dushi Aruba pa su ciudadanonan biba, ta un dushi Aruba pa comparti cu su bishitantenan". Un renobacion den e sentido di espacionan publico, institucionnan publico y di propositonan comun. Skolnan, espacionan berde, parkenan, centronan di recreacion, facilidadnan deportivo, bibliotecanan, museonan, transportacion publico, mercadonan local, espacionan liber y festivalnan comunitario. Cu programanan nacional manera, "Bo Aruba" y "Bo Bario", Aruba ta pegando e blokinan fisicamente y socialmente pa un calidad di bida eleva y di un vision nobo di participacion social. Teniendo e balans entre e dos dimensionnan vital aki ta loke ta significa ta un ser humano. Esaki ta balans cu a keda perdi den nos bida, nos institucionnan y nos economianan. Prome Minister Mike Eman lo mustra riba e hecho cu nos a wak con defectivo economia ta pusha y ta wordo pusha pa logica social distorciona. Pero nos por a wak tambe cu un economia diferente ta realisabel. Un miho logica social y mas husto, ta posibel. Ni limitenan ecologico of di naturalesa humano por limita e posibilidadnan: unicamente nos capacidad pa kere den, y traha pa e cambio y cu exito, trahando cu e forsa di nos naturalesa. Mescos cu otro paisnan, e collapse economico a resulta den conmocionnan politico. Despues di añanan di imobilisacion y gobernacion dividi, eleccionnan parlamentario di 2009 a carga e partido pro-reforma, AVP, den gobierno, alabes dunando e partido mayoria parlamentario. For di cumisamento, AVP a realisa cu e no por forsa cambio su so. Cada reforma cu AVP a ofrece a wordo haci acomodando opositornan dispuesto pa pone interesnan partidario un banda. Stabilisa turismo, e motor economico di Aruba, tabata e prome ordo di dia. Cu e gobierno nobo demostrando un compromiso na mehoracion den infrastructura, KLM y Carnival Cruise Lines a mustra boluntad pa bolbe bek e isla – un prome paso importante pa reenforsa su status di un destinacion internacional. Mientras cu e gobierno ta construyendo relacionnan den exterior, e tabata trahando internamente tambe pa stabilisa e sistema di pensioen, reorganisa servicionan publico, inverti den e sistema di salubridad y cortando den malgastamento dor di incentiva trahadonan mes pa ofrece ideanan pa innovacion y con pa evita gastonan inutil. A Inicia un esfuerso grandi di renobacion urbano den areanan di Oranjestad y San Nicolas, modernisa e sistema di caminda di e isla, construi parke y areanan publico, y construccion di un sistema di rail liviano (tram). E buskeda di partnership strategico y programa di estimulo di 1.2 biyon florin y atmosfera positivo a renoba actividad di inversion y confiansa, y trece actividad economico importante, manera Valero, bek pa e isla. Esaki ta poniendo ciudadanonan bek na trabou y revitalisando Aruba como un destinacion turistico.



Promer Minister Mike Eman

E beneficionan riba termino cortico y largo lo ta recompensanan grandi di tur e inversionnan aki. Pa yega na e meta, Aruba a cuminsa desaroya un facilidad internacional di investigacion cientifico cu mester capitalisa riba su abundancia di awa, biento y solo. E isla tabata anfitrion di un conferencia riba energia alternativo cu atendencia di intelectual y activistanan destaca mundialmente, y mas di e conferencianan aki ta na caminda. Na Harvard, Eman lo argumenta cu e reformanan aki ta aplicabel relativamente pa paisnan di cualke tamaño of dimension. E yabi di esaki ta den compromisonan politico, inversionnan den infrastructura, innovacion y reforma presupuestal y fiscal. Aruba ta keda mantene un rating firme den un region cu a keda sacudi pa recesion global, y e esfuersonan ta dunando nan fruta. E buskeda di felicidad y bienestar ta fundamental den e manera cu Aruba ta logr'e. Prome Minister Eman lo mustra e inspiracion natural di Aruba pa e enfoke aki.

"Ora un pais haya su mes ta perde orientacion, e les di e mata di Divi Divi ta, pa traha cu loke bo ta miho aden, respeta e forsanan natural, keda enfoca den e direccion corecto y traha hunto cu e forzanan di e bientonan di cambio".❑

Guardianan di CEA a actua y pone e preso na su lugar

Sospechoso di atraco riba diferente turista kier a bringa cu e otro dos complicenan na Corte

ORANJESTAD – Miembronan di Cuerpo Especial Aruba (CEA), a pone e sospechoso R.Thomas na su lugar, ora cu R.Thomas a cuminsa insulta e otro dos complicenan A.Chambers y D.Cornes y hasta kier a bringa cu nan. Por a scucha basta desorden den e seccion di celnan na Corte, caminda claramente por a scucha Thomas insulta e otro complicenan cu voz hopi halto. E miembronan di CEA di biaha a actua. Nan a boei Thomas y a sak'e for di e seccion di celnan y a hink'e den e van special cu CEA tin pa transporta presonan. Ora e mester a presenta den Corte, el a wordo escolta pa tres miembro di CEA y un di e miembronan den sala di Corte a hala su atencion bon cla pa e comporta su mes. Nan a hasta separ'e di e otro dos sospechosonan. Thomas a keda sinta mescos cu un mucha chikito cu su mannan y pianan geboei.

ATRACA DIFERENTE TURISTA

R.Thomas, A.Chambers, D.Cornes ta wordo acusa cu riba 7 di Juli 2011 nan a haci atraco cu violencia riba un turista dama. Nan a pushe abou y mientras cu e turista ta benta abou, nan a ranca su tas for di su mannan. Den e tas tabatin paspoortnan y/of un bril di solo y/of un Iphone y/of carteranan cu creditcards y/of 400 dollar Mericano.

Tambe nan ta wordo acusa cu riba 9 di Juli 2011, nan a ranca cu forza na tas di un turista dama y cu un tono menasante a bis'e "give me your purse". E turista a cay abou y dal su cabez y nan a bay cu su tas conteniendo creditcards y 40 dollar Mericano.

Riba e mesun dia 9 di Juli 2011, nan a ranca tas di un otro dama y bay cu su tas conteniendo su carchi di banco mas 500 florin.

R.Thomas tambe ta wordo acusa di posesion di droga.

CASO POSPONI

Manera Bon Dia Aruba a publica, e caso a bin dilanti pro forma. Fiscal a bisa Hues cu te ainda e proces-verbaal no ta cla. Fiscal a propone pa dia 9 December 2011 pa 10.15 di mainta lo trata e caso. Hues a mustra cu tin un peticion tambe pa un rapport di psychiater pa Thomas y e rapport aki tampoco ta cla. Ta asina cu Hues a pospone e caso pa dia 9 December 2011. Mientrastanto, tur tres e sospechosonan lo keda encarcela. ❑

BON DIA Aruba

Deugdelijkheid van bestuur: e ta bayendo mas y mas miho



Minister di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino Piet Hein Donner, hunto cu Minister Presidente di Aruba, Mike Eman

ORANJESTAD- Manera ta conoci un siman pasa, Minister di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino Piet Hein Donner, hunto cu Minister Presidente di Aruba, Mike Eman, a presenta e rapport titula, "De Staat van bestuur van Aruba". E documento ta presenta e resultado di e investigacion cu a keda haci tocante di integridad di gobernacion y con ley ta wordo salvaguardia na Aruba. E estudio a keda completa pa "het Wetenschappelijk Onderzoek- en Documentatiecentrum" (WODC) di Ministerio di Siguridad y Husticia di Hulanda. E rapport no ta duna un veredicto relaciona cu e estado di asuntonan, pero a duna un relato di puntonan fuerte y debil den e maneho di un isla chikito dilanti. For di esaki ta duna recomendacionnan pa posibel maneranan pa mehora e aspectonan debil y na e mesun tempo ta señala tambe cua ta e mehoranan cu a bin dilanti e ultimo dos añanan. Dos aña atras e Prome Minister Mike Eman hunto cu e Secretario di Estado di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino di e tempo aya, determina cu lo cuminsa e investigacion. E tempo aya tabata tin hopi discusion riba e calidad di gobernacion y gobernantenan debi primordialmente na e cambionan den e realidad politico nobo. E meta tabata pa haci un investigacion for di un perspectiva neutral cu no por a wordo interpreta cu ta biniendo for di un skina politico. A scoge pa haci un investigacion pa determina cua esfuersonan a wordo haci pa gobiernonan di Aruba, riba e tereno di Bon Gobernacion for di tempo di e protocol Aruba-Hulanda di 1993. Banda di esey a haci un analisis di e puntonan fuerte y debil riba e tereno di gobernacion y con ley ta wordo salvaguardia. Un punto hopi importante relaciona cu e topico amplio di integridad di gobernacion, ta maneho di fondonan publico. Na final di dia ta trata aki di placa cu ta recauda di pueblo via di un sistema di impuesto. E impuestonan mester wordo uza pa trabounan esencial pa comunidad en general. Pa hopi aña largo finanzas publico a cay bou presion inmenso, pa motibo di e crecemento incontrolabel di e aparato gubernamental. Un parti grandi di presion tabata bin for di direccion di un sistema di siguridad social cu tabata depende fuertemente riba contribucion di gobierno.

Pa un analisis di e crecemento di e aparato gubernamental, e comision di investigacion a wak entre otro na e cultura politico, pasobra: "De effectuering van de eisen van deugdelijk bestuur kan in een democratische rechtsstaat niet los worden gezien van de daar bestaande politieke cultuur". E funcionamento di partidonan politico, organonan gubernamental y e cuerpo di empleadonan publico no ta un asunto isola, pero dependiente di e factornan di nos ambiente imediato. E "kleinschaligheid" di Aruba ta hunga un rol hopi importante den esaki. Hendenan conoce otro y conoce famia of amigonan di otro. Den combinacion cu un sistema politico polarisa, durante nombracionnan no ta tur ora ta mira na e capacidad di un empleado pa un funcion specifico, pero mas bien na e relacion entre personanan.Despues di un cambio di poder, esey por conduci na un problema di confiansa den direccion di cierto personanan. E ultimo aki ta resulta atrobe cu ta opta pa busca un reemplasante di confiansa. Durante añanan largo esaki a conduci na e fenomeno di un grupo relativamente grandi di ambtenaarnan cu ta keda declara "non-actief". Esakinan ta simplemente keda cas y warda te ora tin un cambio den e ambiente politico. Banda di esaki, nombracion di sostenedonan politico menos cualifica na significa ineficiencia pa e aparato gubernamental. Esaki ta bin tambe cu un costo hopi grandi pa e finanzas di Pais Aruba. Banda di esaki, mester remarca si cu e crecemento di e aparato gubernamental a bay hunto cu e crecemento di e poblacion. Tambe mester remarca cu e gobernacion a cuminsa un "aannamestop" den e aparato gubernamental pa preveni cu e aparato por sigui crece mas ainda. Pa medio di training ta purba stimula ambtenaarnan actual pa amplia nan capacidad pa asina nan por bin na remarke pa yena e bashinan cu tin den e aparato gubernamental. Ariba termino largo esaki mester contribui na un aparato mas chikito, pero mucho mas eficiente cu antes. Banda di esaki, e sistema excesivo di pension a keda reemplasa pa un sistema mucho mas efectivo, cu tin un consecuencia economico significativamente menos peso riba fondonan publico. E comision investigativo no a wak unicamente na gastamento di placa, pero tambe na e transparencia di maneho financiero. "Transparencia ta crea posibilidad pa control y despues na revision di e manera di anda cu fondonan publico; aki por pensa riba un resultado caminda ta pone mucho mas importancia riba prevencion". Den e rapport ta keda constata cu placa di pueblo den pasado a wordo maneha cu insuficiente responsabilidad. "Cu hopi di e intercambionan a wordo haci bou intransparencia (por ehempel pa falta di motivacion ora di desvia for di reglanan of e incontrolabilidad di jaarrekeningnan), a contribui na e problema aki". E gobernacion actual ta determina pa actualisa e consehonan di rapport Calidad cu por trece un progreso significativo den e aspectonan aki. Transparencia den decisionnan gubernamental ta keda tambe un punto di importancia pa futuro. Internet por ta un apoyo grandi den engrandece transparencia; e programa di gobernacion di 2009-2013 tin esaki tambe como punto di atencion.

E gobierno actual kier presenta tambe un proposicion di regulacion di financiamento di partidonan politico na Parlamento. Un ley di e tipo aki lo aumenta e transparencia di origen di donacionnan cu partidonan politico ta haya cu ta den liña cu standardnan internacional. E rapport di WODC a duna e gobernacion actual hopi trabou pa e añanan su dilanti, pero na e mesun tempo ta duna un voldoende pa loke a keda haci caba.❑

Esfuerso incansabel di Prome Minister Eman recompensa

E siman aki e ley Formacion Social ta wordo trata den Parlamento

ORANJESTAD- Diamars e ley Formacion Social ta wordo trata den Parlamento, esaki despues cu e concepto di ley a keda entrega na Presidente di Parlamento drs. Paul Croes na luna di juli, net prome cu reces. E ley aki ta encera cu hobennan entre 18 pa 24 aña cu no tin trabou y cu no a caba un scol secundario, no tin un diploma ta haya e oportunidad pa haya un formacion fisico estilo military den MariniersKazerne y pa sigui un curso pa asina nan por drenta mercado laboral. E formacion ta dura un aña.

Un ley social cu ta yuda hobennan sin un futuro recobra esaki

No ta sin mas cosnan a yega asina leu cu awor e ley importante aki ta wordo trata den Parlamento. Ta hopi trabou a wordo haci, hopi discussion, hopi intercambio di pensamento a bay su dilanti. Ya for di principio di gobernacion di Gabinete Mike Eman e asunto preocupante di hobennan cu poco perspectiva social economico a bin dilanti y a wordo discuti den tur su facetenan. Gobierno tabata masha preocupa cu na Aruba tin un grupo grandi di hoben cu no tin trabou, no a caba un scol secundario y cu dor di esaki un perspectiva pober di trabou, coriendo e riesgo di cay den e caminda robez cu tur su consecuencianan negativo. Algo mester a wordo haci, sigur si tene na cuenta cu aki segun cifranan di CBS ta trata di un grupo di mas o menos 725 hoben di cua 425 ta mucha homber. Prome Minister Mike Eman ta esun cu a a tuma na su encargo pa e ley aki keda concretisa. Asina el a papia cu secretario di estado di e tempo ey sra.Ank Bijlveld y tambe e minister Hulandes di Defensa di e tempo ey Eimert van Middelkoop, despues cu e actual Minister Hans Hillen, cu hefenan halto di Marina riba e tema aki y con haci'e posibel te e bira un realidad. Hulanda a duna su palabra di lo yuda den varios forma. Tambe Prome Minister Eman a bay Corsou pa mira con e proyecto aki ta funcionando eynan, kico ta su rendemento y con Aruba lo mester yega na un ley igual. Aña pasa a traha un comision cu a cuminsa explora e posibilidadnan riba e tereno aki. A encontra varios obstaculo y tur a wordo tuma y resolve pa yega na e meta final. Asina, contrario na Corsou e ley aki lo no ta obligatorio. Aunke cu e hoben ta firma si cu e ta sigui e formacion y si e bandone prome cu e caba, cu esaki lo tin consecuencia p'e. E prome grupo di 20 hoben lo sigui un trayecto di 4 luna den MariniersKazerne na unda nan lo haya nan training. E training aki ta encera disciplina, con anda cu otro, formacion fisico y tambe lo pone atencion necesario riba temanan educacional, riba norma y balornan y consenshi social. Despues di e cuatro lunanan aki e hobennan aki ta bay pa e siguiente fase cu ta sigui un curso di 4 dia pa siman durante ocho luna pa asina nan por haya un trabou despues. Durante e periodo di enseñansa aki e hobennan lo pasa tur diaranson un dia den MariniersKazerne. E prome grupo di 20 hoben masculino lo start e luna aki ainda y e siguiente grupo ta programa pa cuminsa 5 di maart 2012.

E Proyecto Formacion Social ta un cooperacion entre Gabinete Mike Eman, Ministerio di Defensa y Ministerio di Asuntonan Interior di Hulanda. ❑

Lorraine de Souza ta dispidi como Director Ehecutivo di Camara di Comercio

Leo Maduro ta keda como Director Ehecutivo Interino

ORANJESTAD- Sra. Lorraine de Souza tin un carera di 23 aña cu Camara di Comercio y Industria di Aruba, unda cu el a sigui tur trend y tur oportunidad pa innova hunto cu su team na beneficio di e comerciantenan di Aruba. Semper buscando un manera pa yuda e comerciante den nan proceso di establece nan negoshi, desaroya y crece, Sra. Lorraine de Souza a encabesa e organisacion cu hopi gusto y awor a dicidi di retira. Sr. Leo Maduro a tuma rienda di e organisacion como e Director Ehecutivo Interino entrante dia 1 di october 2011.

"Mi kier gradici boso pa tur e cooperacion y apoyo cu mi a ricibi. Tabata un placer pa a sirbi boso y Camara di Comercio pa 23 aña," asina Sra. Lorraine De Souza a bisa. Den e audiencia tabatin hopi hende cu tin un relacion di trabao placentero y duradero cune, pa cual el a en curasha tur hende pa duna su sucesor temporal un caluroso bonbini den su puesto nobo.

Manera custumber Sra. Lorraine De Souza a resumi algun di e eventonan mas importante di e ultimo 12 lunanan di Camara di Comercio. Como un organisacion dinamico, e lista aki ta basta largo y ora pone tur cos riba un linea, ta bisto cu Camara di Comercio ta un organisacion innovado y hopi dinamico. Camara di Comercio a cuminsa cu un trayectoria na October 2010 ora el a cumpli 80 aña di existencia. A scoge pa e tema "Innovacion" pa cual a organisa un conferencia, un tayer y un exposicion. E exposicion tabata un forma pa yega mas cerca di e publico general y 25 compania a haci uzo di e oportunidad pa mustra con nan ta uza innovacion na nan bentaha y sirbi como inspiracion pa otro comerciante.

Sra. Lorraine De Souza a remarca cu a traha tambe riba vinculonan regional, unda cu oportunidadnan pa haci negoshi a wordo explora cu misionnan pa Panama y Colombia. E contactonan cu a wordo estableci a conduci na un bishita di e Vice Minister di comercio di Panama pa Aruba y un mision comercial di e pais aki pa Aruba tambe.

Tambe riba tereno di servicio na cliente, Camara di Comercio a haci mehoracion y a innova. Cu lansamento di e website renoba, a inclui tambe varios servicio manera formulario di registracion, haci afspraak online, pagonan mobil y cu carchi di credito, RSS feeds y "newsflash" pa esunnan cu ta sigui e actividadnan di Camara di Comercio. Concluyendo e lista di cambionan y desaroyonan positivo, a anuncia cu desde dialuna 3 di october, e extractonan y declaracionnan lo wordo emiti riba papel di siguridad, conoci tambe como "security paper".

Sra. Lorraine de Souza ta bay laga un Camara di Comercio den un proceso di cambio y innovacion, cu enfoke riba servicio na cliente. Ta desea Sr. Leo Maduro hopi exito, kende ta tuma e timon di Camara di Comercio den forma temporal.❑



Leo Maduro (Director Ehecutivo interino y Lorraine de Souza, director ehecutivo saliente

Esfuersonan pa preveni abuso di mucha

Proyecto di "Tienda di Educacion" ta cuminsa na November y "meldcode" a keda introduci

ORANJESTAD - Durante e reunion den Parlamento tocante e topico di abuso di mucha, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a enfatisa riba algun punto importante relaciona cu e problematica aki. Abuso di mucha ta un topico masha complica y no ta facil pa yega na un conclusion.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a splica Parlamento cu ta implementando un programa pa minimalisa e casonan di abuso di menor di edad den futuro. Na final di aña 2009, net prome cu un caso grandi a bin dilanti na Aruba y lanta hopi emocion, a instala un werkgroep di diferente stakeholders pa introduci un meldcode. E intencion di e meldcode aki ta, pa siña y guia tur e profesionalnan cu ta traha cu mucha (dokter, docente, partera, polis, etc.) cua ta e señalnan cu mester tene cuenta cune, ora ta sospecha cu un mucha ta sufri di cualkier tipo di abuso. Pues kico ta e pasonan cu e profesional mester tuma sin cu e ta pone su trabou na riesgo.

E grupo di profesional di dokter, a haya un training intensivo cu varios experto di Hulanda tocante e topico aki. Intencion ta pa cada grupo tin nan propio meldcode, unda ta poni exactamente kico tur nan mester tene cuenta cu ne, kico mester haci, unda mester bay, etc.

Aña pasa den luna di november a organisa un congreso, unda cu a trece tur hende cu ta traha cu menor di edad pa amplia nan conocemento riba e topico aki. A pone 2 dia di workshop separa, uno pa tur e profesionalnan cu ta traha cu menor di edad y e otro tabata pa tur hende general. Indudablemente mester bisa cu esey a indica cu tabatin mester di mas informacion, combersa y dialoga mas riba e topico aki. "Mester forma un plataforma unda ta trece tur e informacionnan aki dilanti pa nos hendenan ta na haltura y por denuncia un tipo di abuso di mucha," di acuerdo cu Minister Winklaar. For di e congreso aki a sali puntonan di accion pa cu prevencion di abuso di mucha, manera ta e meldcode; Implementa "samenwerkingsprotocollen" pa cu e diferente instancianan cu ta traha riba e tereno aki pa asina garantisa yudansa efectivo; Stevig ouderschap y opvoedondersteuning pa mayornan di yiunan 0-5 aña. Ya caba Ministerio di Asuntonan Social a cuminsa cu training door di Hulanda pa trahadonan di Wit Gele Kruis na augustus ultimo. CEDE Aruba ta financia e prome tres añanan, si e proyecto ta efectivo, Gobierno lo sigui subsidia.

Un otro proyecto andando ta "Triple P", esta e asina yama "Positive Parenting Program" pa sostene mayornan y profesionalnan den educacion di mucha. Den esaki mester informa cu ya caba "Jeugdgezondheiszorg" a cuminsa cu un programa di "Train the trainers" luna pasa.

Gobierno a papia di e Tienda di Educacion, conoci na Hulanda como e "Opvoedwinkel" cu ta un proyecto cu ta bay cuminsa na November, cu CEDE Aruba lo financia e prome tres añanan y si e proyecto resulta exitoso, Gobierno lo sigui subsidia.❑

Fundacion Alzheimer Aruba (F.A.A.)

Nos grandinan ta merece mas cu un simpel pabien den front page di medionan di comunicacion

Ainda derechonan di nos grandinan ta ser neglisha

ORANJESTAD - Diasabra ultimo dia 1 di october a ser conmemora Dia Internacional di nos Grandinan. Enconexion cu e fecha importante aki, presidente di fundacion Alzheimer Aruba (FAA), drs. Melva Croes-Yanez, a referi na e Plan di Accion di Madrid, caminda ta referi na e derecho cu e adultonan mayor di edad cu discapacidad den salubridad tin.

Mundialmente ta conoci cu problemanan di salud ta e causa principal di discapacidad y/of reduccion den e calidad di bida. Problemanan den e condicion mental ta inevitabel den envehecimento. Esaki tin como consecuencia cu por spera un aumento significante den e cantidad di adultonan di edad avansa cu malesanan mental pa motibo di envehecimiento di e poblacion den añanan nos dilanti.

Varios perdida y/of cambionan den bida por conduci na un serie di trastorno den salud di un persona (incluso depresion); Si esakinan no wordo diagnostica adecuadamente y na ora, esakinan consecuentemente por culmina na tratamentonan inapropia, y hasta no wordo trata mes, consecuentemente esakinan hasta lo por conduci na institucionalisacion innecesariamente.

Strategianan pa enfrenta e malesanan mental aki ta inclui entre otro: remedi, apoyo of intervencion psicosocial, programanan di entrenamento cognitivo, entrenamento pa e cuidadonan na cas, personal den cuido y structuranan di cuido hospitalario.

OBHETIVO 1 SEGUN PLAN DI ACION DI MADRID

Desaroyo di servicionan den cuido di salud mental cu ta varia di prevencion te cu intervencion tempran, prestacion di servicionan di tratamento y maneho di problemanan di salud mental cerca e persona adulto di edadnan avansa.

ACCIONNAN

(a)Pa cumpli cu e obhetivonan aki ta necesario pa desaroya y implementa estrategianan diseña pa mehora: - e sistema di prevencion, deteccion na tempo y tratamento di malesanan mental di edadnan avansa, incluso proceduranan di diagnostico, remedinan apropia, psicoterapia y educacion/upgrading pa profesionalnan y cuidadornan na cas of otro entidadnan pafo di institutonan hospitalario. Tur esaki tanto riba nivel local y nacional.

(b)Desaroya strategianan efectivo y adecua cu e fin di aumenta e nivel di evaluacion di e calidad y e diagnostico di malesanan neuro-degenerativo di e tipo Alzheimer, mas tempran posibel. Investigacion riba e trastornonan aki mester wordo realisa den un base multidisciplinario, cu ta cubri e necesidadnan di e profesionalnan den salubridad y demas cuidadonan (na cas, etc.).

(c)Ofrece programanan, pa sostene/aporta e persona di edad avansa cu e malesanan neurodegenerativo di e tipo Alzheimer y malesanan mental debi na otro origen neuro-cognitivo, pa por keda biba den nan hogarnan mas largo posibel y pa acudi of coresponde na nan necesidadnan di salud.

(d)Desaroya programanan di apoyo y auto-ayuda y proporciona/ e asina yama "respite care" (break/ time off) pa e pashent aki, su famia y/of otro cuidadonan.

(e)Desaroya programanan di terapia psicosocial pa yuda den e reintegracion di e patentnan cu ta sali di hospital.

(f)Desaroya servicionan amplio y continuo den comunidad pa preveni institucionalisacion innecesario.

(g)Establece servicionan y establecimentonan -cu ta ofrece siguridad, trato y tratamento y cu ta promove e dignidad di hende- pa esakinan atende e necesidadnan di esnan di edadnan avansa cu ta sufri di trastornonan mental.

(h)Promove informacionnan publico encuanto e sintomanan, tratamento, consecuencia, y pronostico di malesanan mental;

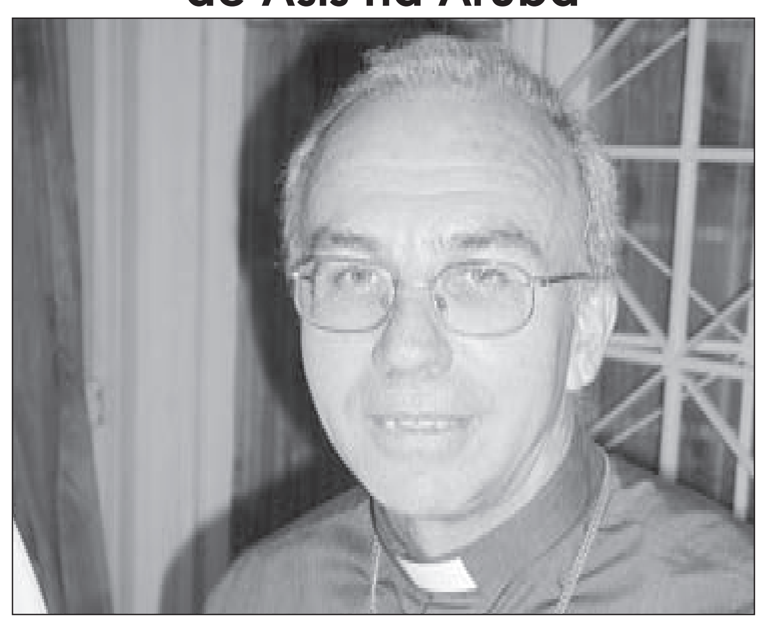
(i)Presta servicionan di salud mental na personanan mayor di edad cu ta permanece den centronan di cuido pa un temporada largo.

(j)Proporciona capacitacion continuo pa profesionalnan den cuido di salud den deteccion, y evaluacion di tur trastorno mental, (Incluso depresion).

Tanten cu e derechonan di nos grandinan no ta wordo respeta y cumpli cune optimalmente y cu e grupo aki ta wordo discrimina den nos comunidad, e palabra "pabien" solamente ta na su luga na nos grandinan riba Dia Internacional di Nos Grandinan. Un dia importante pa tur pais y ainda mas importante cu Dia Internacional di Bestia pa nan esfuerso incansabel y nan contribucion na un Aruba prospero cu awe nos tur ta gosa di dje. Danki na nos grandinan cu merece mas cu un pabien so den medionan di comunicacion!

Presidente di Fundacion Alzheimer Aruba (F.A.A.), drs. Melva Croes-Yanez ta spera cu pa e proximo dia di nos grandinan esta 1 di october 2012, Aruba lo conoce un maneho (cu hecho) cu ta sali na vanguardia di tur nos grandinan na Aruba, segun e Plan di Accion di Madrid y no un simpel 'Pabien', den front page di medionan di comunicacion.❑

Monseigneur Secco lo celebra fiesta Solem di San Francisco de Asis na Aruba



Monseigneur Luis Antonio Secco

ORANJESTAD - Pastor Stanislaw di Parokia San Francisco ta haci un invitacion cordial na tur nos Parokianonan, invitadonan, gruponan di oracion, miembronan di Plan Pastoral 2011 y Aruba en general, pa participa na e fiesta Solem di San Francisco de Asis. E fiesta solem lo wordo celebra dia 4 october pa 7:00 P.M. pa Monseigneur Luis Antonio Secco y concelebra pa nos pastornan. Prome cu e Celebracion (Misa) lo bay tin un procesion cu lo sali di Centro Educativo Cristian pa 6:30 A.M. acompaña pa un orkesta. Un cordial invitacion ta bay pa tur hende participa na e celebracion aki. ❑

Lider di MEP no kier perde tempo cu Mervin y Marisol

ORANJESTAD- Evelyn Wever-Croes actualmente ta na Buenos Aires, Argentina pa representa MEP na reunionnan di 'Mecanismo de Mujeres del COPPPAL' y e seminario internacional 'Paz e inclusion social en Latino America y el Caribe'.

El a wordo acerca pa hopi miembro di prensa pa su reaccion riba declaracion di sra. Mervin Wyatt-Ras y Marisol Lopez-Tromp di siman pasa.

El a duna di conoce cu e tabata hopi ocupa cu reunionnan interesante na Buenos Aires y no a tuma nota di e declaracionnan. Ademas e no ta interesa den duna comentario riba e expresionnan haci.

"No ta mi intencion pa reacciona riba acusacionnan di e nivel ey.

Desde cu mi a bira lider di MEP mi a declara cu tur hende cu ta comparti nos ideologia social democrata, cu kier un cambio pa un miho Aruba, y cu kier pone nan confiansa den nos partido, awor bou di liderazgo nobo, ta bon bini den nos partido. Esunnan cu no ta sinti esaki, of esunnan cu kier keda colga na politica bieu, politica barata di insulta hende sin ningun base, politica basa riba rencor, naturalmente lo no por sinti nan mes bon bini den nos partido, pasobra nos partido kier respet, disciplina y union. Y nos no kier pa ningun hende sinti nan mes forsa. Loke si mi no por acepta ta con algun politico kier trece duda riba nos proceso democratico cu a eligi un lider nobo, pasobra cu esaki nan ta ofende henter e famia di MEP. Tur esunnan cu realmente ta kere den democracia por a participa na e eleccion pa lider di MEP, y nos miembronan a scoge nan lider na forma transparente y habri. Mi a ripara cu e proceso unico aki a causa hopi hende dolor.

Por ultimo mi kier bisa cu miembronan di oposicion mester stop di ataca oposicion. Oposicion mester defende nos pueblo di e masacre na man di e gobierno di AVP na mando. E abusonan di aumento di prijs, e malgastamento di placa, e persecucion politico. Tin miembro den oposicion cu ta defende erornan grave y mal gobernacion di gobierno mas cu esunnan di AVP mes. Mi ta conseha cada parlamentario den oposicion pensa bon riba e mandato cu bo a haya den ultimo eleccion y evalua con bo ta ehérciendo e mandato ey. Y no perde tempo cu e proceso di rehubenecemento y cambio den nos partido.

Mi tin un compromiso cu nos partido y cu nos pueblo pa haci MEP e unico alternativa pa siguiente eleccion. Nos pueblo ta sufriendo na mas di e pio gobierno cu nos a conoce na Aruba. Mi no por desvia mi atencion pa atende cosnan cu no ta bale la pena", segun Evelyn Wever Croes a declara den su comunicado di prensa.❑

Ta invita muchanan di scol pa canta pa la Reina

ORANJESTAD- Como parti di e programa pa e Bishita Real, cu lo tuma lugar fin di e luna aki, lo tin presentación di un Coro Hubenil, consistiendo di 300 mucha di scolnan basico di henter Aruba. Señora Maybelline Arends-Croes ta encarga cu preparación di e coro, pa asina nan por ta bon prepara pa e presentación tan special aki.

Ta invita tur mucha cu ta interesa pa forma parti di e Coro Hubenil pa inscribi nan mes cerca sra. Maybelline (email maybearends@gmail.com).

Mirando cu e siman aki scolnan lo ta será, lo tene dos sesión di entrenamento pa tur mucha den e periodo di vakantie aki. E sesionnan di entrenamento aki lo tuma lugar DIARANSON, 5 DI OKTOBER y DIABIERNA, 7 DI OKTOBER, ambos dia di 4 or te cu 6 or di atardi den auditorio di EPI (drenta via Gate number 9). Na e sesionnan aki lo duna mas informacion tocante e aubade pa e Famia Real. Ta spera di por conta cu presencia di tur mucha cu ta interesa pa forma parti di e coro riba diaranson y diabierna!!❑

Juan Valdez ta expande su frankisia na Aruba

E ta e marca premium di koffie Colombiano

ORANJESTAD – E negoshi di koffie Juan Valdez a habri su ala cu e benta di su prome frankicia na un socio strategico. Ta trata di e sociedad JV Panama S.A.
Durante un conferencia di prensa na Bogota (Colombia), Hernan Mendez kende ta presidente di Procafecol a divulga cu e entrega di e dos prome frankisia pa opera na Aruba y Panama, y esaki nan ta complementa internacionalmente nan strategia di benta di frankisia cu nan ta desaroyando na Colombia caba. Procadecol ta esun encarga cu e maneho di e tienda Juan Valdez. E ta un compania di e Federacion Nacional di Cafetero (Federacafe) na Colombia cu ta e gremio cu ta agrupa e productornan di koffie na Colombia.
Segun Mendez, e prome frankisia di e marca Juan Valdez pa e mercado di Aruba y Panama a ser bendi na JV Panama S.A, un empresa di un grupo economico cu mas cu 12 aña di experiencia den e negoshi di servicio, y tambe den operacion di otro frankisianan di cuminda.

E aliansa entre Procafecol y JV Panama ta nifica cu e compania Panameño lo sostene e expansion internacional di Juan Valdez cu ta e marca premium di koffie Colombiano den otro paisnan di Caribe. A ser informa cu pa final di 2011 Juan Valdez lo cuminsa opera tanto na Aruba como na Panama.

Juan Valdez ta conta cu 128 tienda na Colombia y 41 den exterior. Durante e prome seis luna di 2011, Procafecol a registra ganashi di 4.459 miyon peso Colombiano (alrededor di 2.4 miyon dollar) loke a nifica un aumento di un 48% di locual nan a registra den e mesun periodo di 2010.❑

Prof. Dr. Ryan R. Peterson
Sostenebilidad economico ta rekeri capacidad creativo

ORANJESTAD--Pa innova y diversifica economia mester desaroya capacidad creativo. Profesor Dr. Ryan Peterson e siman aki ta mustra cu un economia basa riba creatividad no solamente ta utilisa un infrastructura turistico como base, sino e ta desaroya un economia di conocimiento. Aki aplicacion di conocimiento pa desaroya producto y servicio nobo den mercadonan nobo ta primordial. Pa por desaroya un economia sostenibel no ta conservacion, sino creacion di un infrastructura economico nobo ta locual cu ta conta.
Como 50 aña pasa Aruba a utilisa su recursonan natural y fisico pa desaroya su economia. Awe ta toca generacion actual pa desaroya un economia nobo basa riba recursonan comunitario di conocimiento social, habilidad intellectual, y capacidad creativo di e isla.
"Nos hendenan semper a destaca pa nan hospitalidad natural y nan manera di adapta na retonan na momentonan crucial den nos desaroyo. Aunke nos a desaroya nos hospitalidad den ultimo 25 aña, futuro di Aruba lo resalta pa su abilidad di adapta y inova. Nos futuro lo bay mas leu cu nos recursonan y fronteranan fisico pa asina integra y desaroya un red di conocimiento creativo 'Rubiano,'" ta e mensahe di Dr. Peterson na comunidad.
Aruba y su sociedad ta para dilanti porta di un decada nobo. Un decada di reto, y tambe di responsabilidad. Pasobra esaki ta un decada di no solamente cambio, pero tambe di creatividad. "Un decada di construi un fundeshi nobo di innovacion pa futuro generacion."❑


Our NEW Channel Lineup
Mix & Match your own tiers
Basic Sport
7 channels
• Mav TV
• Outdoor Sport Channel
and more
Basic Learning
5 channels
• Management TV
• DIY Network
and more
Basic Health & Living
9 channels
• Food Network
• Home & Garden TV
and more
Basic International
6 channels
• TV Dominicana
• Telemundo
and more
Basic Music
7 channels
• MTV Jams
• VH1 Soul
and more
MovieCity Premium
8 channels
• CityFamily
• CityVibe
and more
Sports Premium
6 channels
• Eurosport
• Gol TV
and more
HBO Premium
7 channels
• HBO Family
• HBO Caribbean
and more
Max Premium
4 channels
• Cinemax
• Max Prime
Indian Premium
• Zee TV
Chinese Premium
• CCTV 4
• CCTV 9
• NHK
Staying home keeps getting better with SETAR Cable Services!
*To apply for any of the new tiers of Digital Cable visit any SETAR Teleshop or SETAR Cable Services.
525-1700
www.setar.aw
Follow us on
SETAR

BON DIA Aruba

Na e di 18 "Business Dinner Meeting" di Camara di Comercio y Industria

Amar Bhidé cu tema "Innovacion" cu "Sustaining the venturesome economy"

ORANJESTAD- Mas o menos 250 huesped a disfruta di e di 18 "Business Dinner Meeting" di Camara di Comercio y Industria di Aruba (KvK), unda cu Profesor Amar Bhidé a comparti consehonan y tipnan valioso con pa sostene un economia yena di reto. Gobernador Interino, Sra. Ella Tromp-Yarzagaray tabata entre invitadonan di honor, hunto cu Minister Presidente Eman, Minister di Finanza de Meza y Minister di Asuntonan Economico Hooyboer-Winklaar, sin lubida varios miembro di Parlamento. E aña aki Camara di Comercio di Aruba a conta cu bishita di e representantenan di e diferente Camaranan di Comercio den Caribe Hulandes.





















Pa habri e anochi, Sra. Lorraine de Souza a duna un splicacion di tur e actividadnan di Camara di Comercio durante e ultimo 12 lunanan.

El a probecha di e ocasion special aki pa tuma despedida di e organisacion y su miembronan, cual el a sirbi cu honor pa 23 aña y a introduci e director ehecutivo interino, esta Sr. Leo Maduro.

Minister Presidente, mr. Mike Eman y Presidente di Camara di Comercio, Sr. Jamal Mahawat Khan a hiba palabra, captando hopi interes di esunnan presente den e Ballroom di Hyatt Regency.

E orador principal, Sr. Amar Bhidé a cera e anochi interesante cu e discurso, titula mescos cu un di su bukinan, "Sustaining the Venturesome Economy".

E aña aki Camara di Comercio a scoge pa un orador di taya mundial, cu tambe ta un di e conseheronan mas respeta riba temanan di desaroyo economico na Merca. Sr. Amar Bhidé regularmente ta wordo consulta pa periodistanan, como tambe negoshinan y hasta Gobierno Mericano, como un analista y experto respeta riba tereno di economia y innovacion.

Sr. Amar Bhidé a splica con un economia audaz y dinamico ta bay man den man cu innovacion.

"Audacia ta stimula innovacion y ta esencial pa realisa nan balor economico," Bhidé a enfatisa. El a añadi, "Bon finansa mester refleha e economia real dinamico."

Sr. Bhidé a cita varios experto den mundo di finansas y economia cu a inclui mencion di diferente tipo di innovacion den nan observacionnan. Innovacion ta conduci na miho maneho di negoshi y miho maneho di risico.

El a duna como ehempel banconan cu a logra maneha nan risiconan miho, uzando innovacion financiero pa detecta risiconan prome cu nan bira un reto of problema y fortalece e sistema bancario. "Innovacion financiero a produci efectonan real beneficioso, mas financiamento, entrepreneurship y crecemento di GDP, entretanto reduciendo e costo di transaccionnan financiero," Sr. Bhidé a cita Rajan.

Sr. Amar Bhidé a conclui cu e comentario: "Prosperidad extenso ta rekeri mehoracion extenso di productividad...Protege y cultiva innovacion descentralisa, e ta e fuente maximo di prosperidad moderno y un bon bida."

Cu e discurso di Sr. Bhidé, Camara di Comercio a cera e ciclo di eventonan riba e tema "Innovacion", cual a inclui entre otro tayer y un exposicion, como tambe un curso durante e aña cu a transcuri.❑

Su Mahestad Reina Beatrix lo no bishita su luga special e biaha aki

Negociacion andando pa determina futuro di 'Fontein'







E fuente di awa dushi cu a duna e area su bida y nomber.



Bida natural den abundancia na Fontein

ORANJESTAD—Un di e luganan cu a horta curazon di Reina Beatrix durante su bishitanan na Aruba lo por dun'e hopi tristesa na e momentonan aki. Su Mahestad Reina Beatrix hunto cu Su Altesanan Real Prins Willem Alexander y Prinses Maxima ta preparando nan bishita na Aruba. Y un di e luganan cu nan lo bishita ta Parke Nacional Arikok. Na 1997, tempo cu Su Mahestad a bishita e parke, un di e luganan unda el a baha tabata Fontein. E tempo ey su Mahestad Reina Beatrix a bisa cu e ta spera cu dia cu e mester bolbe, Aruba a demostra cu berdad di ta balora un luga manera Fontein. E tempo ey, e buro di proyecto encarga cu Parke Nacional Arikok tabata huur e propiedad for di e doñonan y a inverti miles y miles den e cas historico y tambe den mantencion di e area y sigur e fuente. Sinembargo, nunca a logra cumpra e luga. Al contrario, a bende Fontein na un otro grupo cu a desaroya plannan pa un ecolodge.

Y awe na 2011, Fontein ta ainda den man di personanan priva, kendenan no a haya permiso pa desaroya e area manera nan tabata desea. Tampoco e ta den cuido di parke, y consequentemente henter e luga cu ta inclui e unico fuente di awa dushi na Aruba ta den un decadencia total. No ta un bista cu por mustra na Su Mahestad Reina Beatrix. Como tal, durante su bishita e biaha aki, lo evita pa para na Fontein.

Prome Minister Mike Eman ta consiente di e sentimento special di Su Mahestad Reina Beatrix pa cu Fontein y Parke Nacional Arikok en general. Segun Eman, pa Su Mahestad Reina Beatrix, conservacion ta sumamente importante y pa tal motibo mes ta e Patrono di parkenan nacional di e islanan di Reino Hulandes den Caribe, cu ta cay bou di e Dutch Caribbean Nature Alliance, DCNA.

Sinembargo, hecho ta keda cu no a logra cumpra e Fontein ainda pa falta di placa.For di tempo cu a institui Parke Nacional Arikok, e intencion tabata pa aloca fondonan pa medio di Direccion pa Asuntonan Economico pa cumpra terenonan priva. Esaki a sosode un solo aña y nunca mas a pone placa pa cumpra e 42 terenonan priva cu tin den e parke.

Awor ta den final di negociacion pa cumpra un tereno y aki ta trata di Restaurant Boca Prins. A considera pa negocia cu e doñonan pa e motibo cu nan tabatin intencion di bende cu otro partido. Den un situacion asina, e lo a dificulta e proceso di negociacion mas ainda. Ya caba Conseho di Minister a aproba pa Minister encarga Michelle Hooyboer Winklaar aloca e fondonan necesario pa cumpra e restaurant y tereno rond di dje.

Pa loke ta Fontein, Minister Michelle Hooyboer Winklaar a bisa cu dos siman pasa el a sinta cu e doñonan kendenan a duna un presentacion di e plannan cu nan (taba) tin cu e luga pa desaroyo di un ecolodge. E Minister a mustra cu Gobierno no ta para negativo pa e plannan aki. "Fontein ta den man di un persona local cu kier desaroy'e. Nos ta mesa pa wak kico ta e plannan cu kizas lo por beneficia e parke den cierto manera." Aunke e Minister a agrega si cu mester studia diferente factor prome cu tuma un decision. Un di nan argumenta pa personal di Parke ta cu Fontein ta habitat pa cascabel y cu si mester desaroya e luga pa turista keda, e cascabel lo mester desaparece for di e area. Y esaki ta bay contra di e obhetivo di un parke nacional.

Otro opcion segun e Minister ta pa mira si pa medio di fondonan di Cuido di Monumento lo por cumpra Fontein cu ta declara un monumento historico di Aruba. "Pero e no ta algo facil. Nos no por impone nada riba e propietarionan. E plannan pa Fontein ta existi pa hopi tempo caba." En todo caso, mester yega na un palabracion cu ta permiti e luga historico bira no solamente un area reserva pa un grupo chikito, pero cu tur hende cu bishita Parke Nacional Arikok lo por goza di dje.

Otro tereno popular cu ta den man priva ta Dos Playa. Mayoria di e terenonan den e parke cu ta den man priva ta propiedad di herederonan y obviamente esaki ta nifica cu mester haya aprobacion di hopi hende prome cu por tuma un decision. Den caso di Boca Prins Restaurant y Fontein, e negociacionnan ta cu un grupo mucho mas chikito di persona.❑

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar

Abuso di mucha no ta un trabou cu Gobierno so por haci

ORANJESTAD - Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a splica Parlamento cu ta implementando un programa pa minimalisa e casonan di abuso di menor di edad den futuro. Entre e diferente programa, el a menciona tambe e programa "Tienermoederzorg", cu ta un sorto di guia y cuido pa cu mamanan teenager durante y despues di embaraso.
Ministerio di Asuntonan Social ta subsidia Wit Gele Kruis cu 80 mil florin pa e proyecto aki.


Minister Michelle Hooyboer-Winklaar

Un otro decision di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar tabata e "Weekendopenstelling Kinderhuis Imeldahof" cu a cuminsa na december 2010. E idea ta pa garantisa cuido y guia duradero pa cu e muchanan y hobennan cu ta interna den Imeldahof.

Ta trahando pa subi e edad di muchanan den Stichting Casa Cuna pa 8 aña en bes di 6 aña. Esaki sin duda lo trece mas espacio pa "vang op" e mucha y e posibilidad cu ruman por keda hunto.

Gobierno a amplia y fortifica e seccionnan di Departamento di Asunto Social pa cu prevencion, guia y tratamento di casonan di abuso di mucha. A amplia e team di trahadonan social cu tres trahado. Na mes momento a instala un ekipo pa cu trabao preventivo den e diferente doelgroepen di Departamento di Asuntonan Social.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a probecha di comparti cu Parlamento un logro grandi pa Gobierno, esta e investigacion cu e organisacion mundial UNICEF a realisa riba e bienestar di nos muchanan y hende muhe den e cuadra di Derecho di Mucha. E resultado lo wordo presenta na november binidero. Y a base di e resultado lo ahusta e maneho pa cu prevencion di abuso di mucha unda ta necesario.

Gobierno a sostene y ta promove e proyecto conduci pa Famia Planea, conoci como "I Love my Body", den cual ta concientisa nos hobennan riba sexualidad. Un total di 2305 hoben a participa na e charla aki na 10 diferente scol secundario, 2 grupo social y 3 institucion pa hoben.

Na final, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a sigura Parlamento cu combati abuso di mucha no ta un trabou cu Gobierno so por haci. Ta pesey, e ta conta cu e sosten incondicional di fundacion y instancianan manera ta Fundacion Respeta Mi, Fundacion pa Nos Muchanan, Telefon pa Hubentud, Stichting Wit Gele Kruis, Stichting Casa Cuna Progreso, Stichting Kinderhuis Imeldahof, ATHA, Bureau SosteneMi y Departamento di Asuntonan Social.

Na final e Parlamentarionan a keda masha satisfecho cu e contestanan ricibi y di tende cuanto proyecto y cuanto esfuerso e Minister di Asuntonan Social ta haciendo tur dia pa traha riba prevencion y purba combati tur clase di abuso, pero specialmente abuso sexual contra nos muchanan.❑

Evelyn Wever-Croes:

“Ki dia e ‘tal Otmar’ ta stop di gaña”

ORANJESTAD- “Mi a tuma nota atrobe di acusacionnan SIN PRUEBA Y SIN BASE di parti di Minister Oduber, miho conoci pa e “tal Otmar” contra mi persona.

E no tabata tin e curashi di haci’e bou di su nomber y el a dicidi di manda hende inocente skirbi disparate bou di un comision un solo Aruba cu tur hende sa cu ta di e tal Otmar e ta. Tristo cu un hende grandi no ta uza su mesun nomber, pero esey ta custumber caba di e minister aki, pasobra ta esey a scap’e di husticia den caso di Fondo Desaroyo San Nicolas. Eynan a uza nomber di “un tal Otmar” cu tabata ricibi placa bou di mesa, pero segun huesnan e tempo ey, no por a establece cu “e tal Otmar” ta actual minister Otmar Oduber. Huesnan no por a establece esey, pero pueblo si!

E tal Otmar kiermen cu pasobra el a publica algun papel e por prueba cu mi lo a haci algo malo, anto sin bisa kico mi a haci malo. Eynan e ta ekiboca, pasobra nada cu el a publica ta prueba cu ami lo a gana placa como abogado.

E prome documento ta prueba cu mi tabata atende cierto caso den corte cu a cuminsa na 2009, y awe ainda de bes en cuando mi ta na corte. Y mi lo sigui haci’e pa defende mama y tatanan di famia cu ta wordo persigui cruelmente pa e gobierno aki. Mi lo no stop ni cuanto e “tal Otmar” kier. M’a drenta politica pa yuda tur cu mi por y mi lo sigui haci esey. Acaso esey “e tal Otmar” ta haya cu mi ta haci malo?



Evelyn Wever-Croes

Esey en todo caso no kiermen cu mi a viola ley manera cu e ta pretende!

E di dos documento ta pagonan di hendenan na oficina di abogado. Esey tampoco ta prueba cu mi a viola ley, pasobra nan no a paga AMI!

E di tres documento ta copia di website, cu tampoco ta prueba cu mi a viola ley!

Ademas, prueba di esaki ma mustra na Presidente di Parlamento caba, pues si e minister tin su dudanan, ta su problema cu Presidente di Parlamento.

Mi conseho na e minister aki ta pa e stop di perde tempo cu co’i loco. E tin basta na su cabes cu e trabou di minister y e malgastamento di placa di e gobierno aki. Stop di gaña y stop di haci redashi, pasobra e no ta bunita pa un minister tin di rebaha su mes na e forma aki. Ademas pueblo ta cansa di mentiranan di e gobierno aki.

Ora tin un ciudadano den problema legal y ta trata di algo cu mi por yuda, kere mi lo mi yud’e. Mi no ta manera varios den e gobierno aki cu a laga miles di hende na caya.

E minister no por publica ningun prueba, pasobra no ta existi ningun prueba cu mi a viola ley. Mi consenshi ta limpi y esey no ta algo cu tur hende por bisa,” e lider di MEP a declara.❑



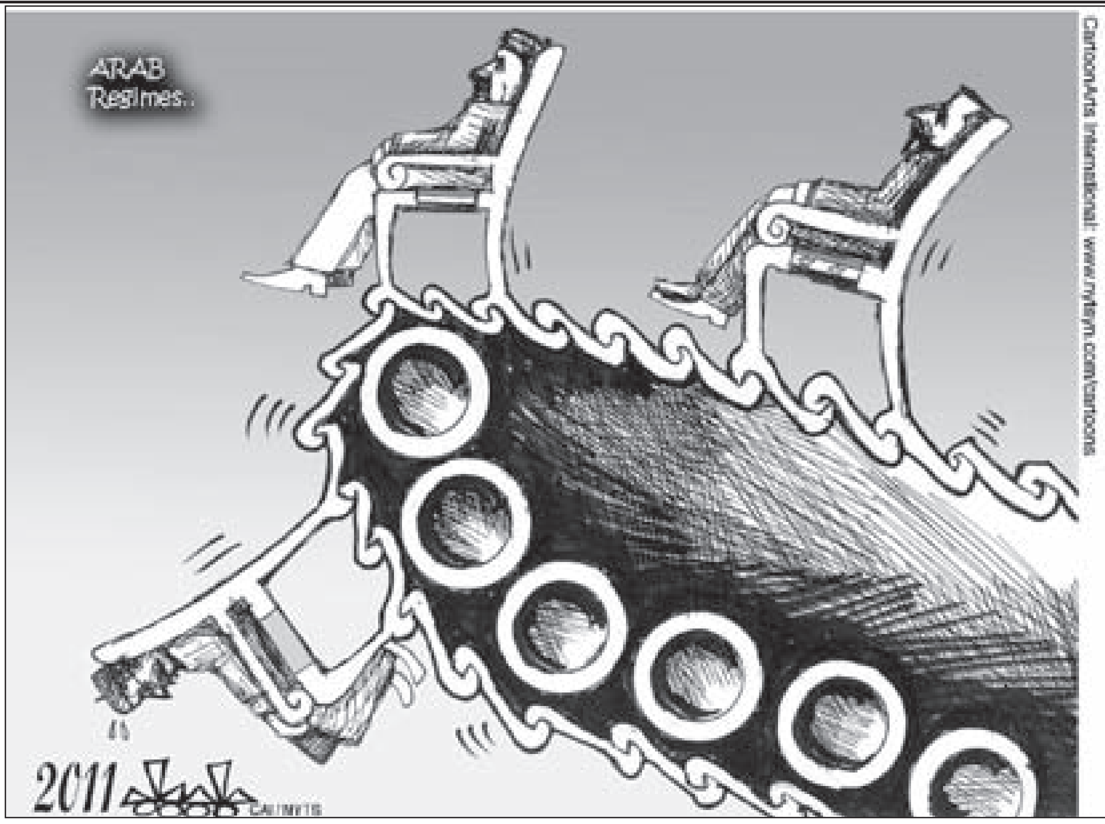
The curse of the Mitt



GAIL COLLINS

Everybody is talking about the Boston Red Sox and their spectacular, disastrous end-of-season collapse. They had a nine-game lead on Sept. 3! They went 7-20 in September! Blew the final, deciding game at the bottom of the ninth!For many Americans, this was actually a feel-good story because it didn't involve the possible loss of a family member's job or pension. But Red Sox fans are going crazy. How did it happen? Bad managing? Bad pitching? Is the Curse of the Bambino back? All I want to know is whether we can blame it on Mitt Romney. Mitt's been on a roll, knocking over one new challenger after another on the road to the Republican presidential nomination. As soon as they get near him, they seem to go ga-ga. Rick Perry is sounding as if English is his third language. Michele Bachmann is seeing invisible people who tell her terrible stories about killer vaccines. Newt Gingrich has contracted scary delusions of grandeur. ("The scale of change I am suggesting is so enormous I couldn't possibly, as a single leader, show you everything I'm going to do ...") Rick Santorum is on Fox News, brightly announcing: "We finished fourth in the straw poll in Florida, which was a big help to us." The Republicans are running out of governors to put up against Romney. This week the cry has been for Gov. Chris Christie of New Jersey to get into the race, although I am personally rooting for Gov. Butch Otter of Idaho because of his strong record of fiscal conservatism and the fact that I really enjoy writing "Butch Otter" over and over and over. Unfortunately, the Otter boomlet has yet to take hold. Nancy Reagan, Henry Kissinger and George H.W. Bush all reportedly called Christie urging him to run. Those are very impressive names, although sooner or later he's going to have to get some high-profile supporters under the age of 85.Wait! Here comes George Pataki! "This country needs a straight-shooter and a proven leader. I urge Gov. Chris Christie to run for president to fill the void and lead America forward," the former governor of New York said in a statement. Pataki's endorsement is extremely important because he coveted the nomination himself. He has been testing the waters in New Hampshire for some time, mainly by wandering up there every once in a while, hanging out in hotel coffee shops and waiting for somebody to notice him. This was very similar to the way he governed New York. Christie has been hesitant, possibly because he knows about the Curse of the Mitt, which causes hitherto successful politicians to act like blithering idiots just as it causes front-running superteams to suddenly start blowing games right and left. Maybe Mitt made a pact with the Baseball Gods and traded the pennant for his nomination. I've heard that these things can be done. You just have to bury a special raw steak under a nice bush with a well-groomed appearance that would please the sports spirits. Perhaps like the ones at the former Romney home in Belmont, Mass., where the shrubbery was once so carefully tended by a team of undocumented workers. What do you think Romney was doing when the team he refers to as "my Red Sox" lost their spot in the playoffs? Chris Christie probably felt his strength ebbing with every dropped ball and bobbled pitch. Mitt has always claimed to be a baseball fan, even though his best-known sports moments involved running the Winter Olympics in Utah. He attended a game between Boston and Tampa Bay this summer, and chatting with reporters, expressed surprise that Tropicana Field, home of the dreaded Tampa Bay Rays, was enclosed and air-conditioned. ("It's cool. I had no idea.") This caused some cynics to express doubt about Romney's passion for baseball, since the field in question has been under a dome for more than 12 years during which the Red Sox played 100-plus games there. I bet you didn't know what kind of stadium the Tampa Bay Rays played in either, right? Let's cut the guy some slack. But only about Tropicana Field. Otherwise, I would like a little input. Do you think Mitt Romney has created the bad karma that was responsible for the total collapse of the Boston Red Sox? Do you think that if he's elected president, no blue-state team will ever win the World Series again? Do you think his favorite sport is really baseball, or maybe be luge racing? Is there a way to work the fact that he drove to Canada with the family dog strapped on the roof of the car into this story?

We'll see what happens. But if the Patriots lose on Sunday, Butch Otter had better watch out.❑



The Nuremberg scripts

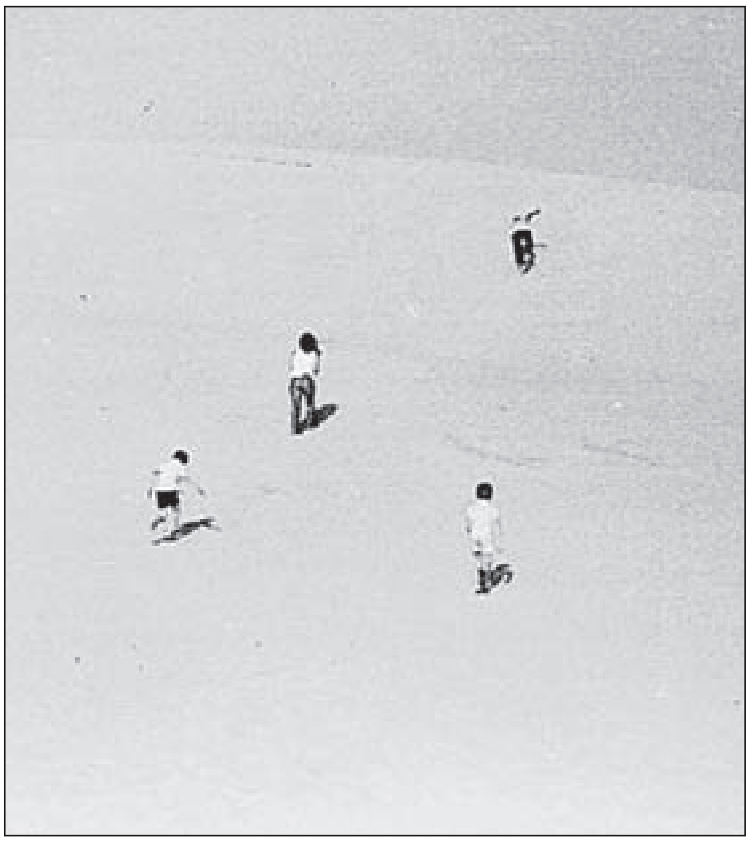
JOE NOCERA

In November 1945, six months after Germany's surrender to the Allies, a 24-year-old Army combat engineer named Harold Burson was handed a new assignment: covering the upcoming Nuremberg trial for the American Forces Network. For the next five months, Burson was one of two soldiers who reported on the trial and produced a daily "script," which was read over the air by the network's announcers. Burson is 90 now. The co-founder of Burson-Marsteller, one of the world's largest public relations firms, he still goes to the office every day where he holds the title of founding chairman and even writes the occasional blog post. He told me not long ago that every five years or so, he goes back and re-reads those old scripts, marveling at the remarkable experience he'd been afforded at such a young age. My response was immediate: Could I see his scripts? A few days later, a thick binder landed on my desk.

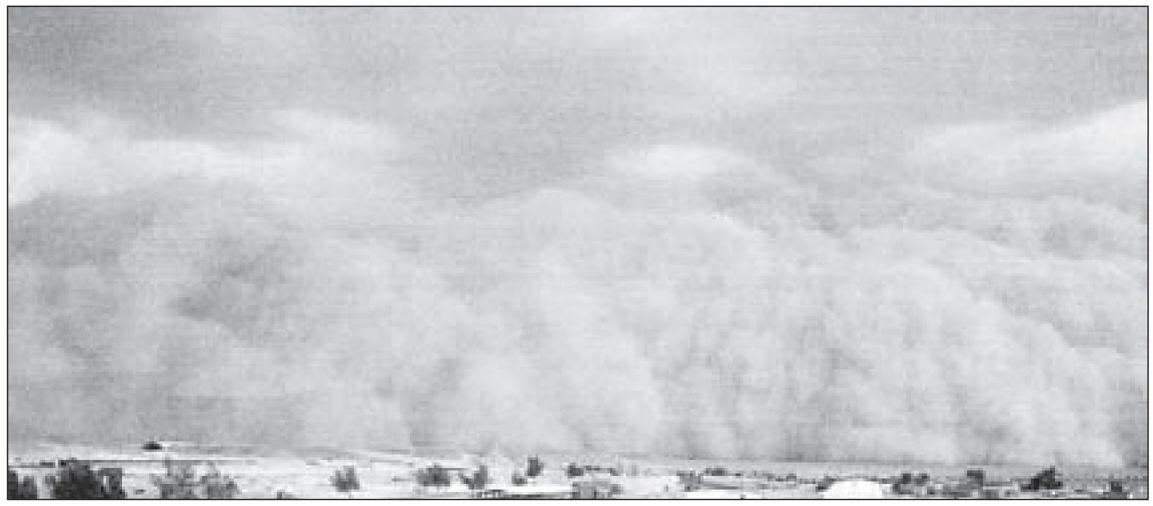
As I began to read the old, typewritten scripts, I found myself marveling as well, for different reasons than Burson. Though there were a series of Nuremberg trials, that first one was by far the most important. It was the only one conducted jointly by the Soviet Union, Britain, America and France; the Cold War would soon make it impossible for the Soviets and the Americans to work together. It also put on trial the most important Nazis still living, 20 in all. (A 21st defendant, Martin Bormann, Hitler's private secretary, was tried in absentia because the Allies were not yet sure that he was dead.) The "you-are-there" quality of Burson's scripts – written with a fellow corporal, Sy Bernhard – is completely gripping, as good as anything done by the famous correspondents covering the trial, like Howard K. Smith, then of CBS News. Here is Hermann Goering, Hitler's second in command, "wearing his dove gray, brass-buttoned, ill-fitting striped Luftwaffe uniform," utterly "defiant and arrogant" on the witness stand. And here is Rudolf Hess, Hitler's deputy in the Nazi Party, "a bent, scarecrow of a figure under the glare of the court's spotlights" who feigns mental illness until the court holds a sanity hearing, during which he dramatically announces that it's all been an act. Although Burson's scripts, like all good journalism, highlight moments of high drama, they also allude to many humdrum times – days on end devoted to entering captured German documents into evidence. As it turns out, those documents, far more than the testimony of the defendants, are the real reasons why the Nuremberg trial still matters. "At first, none of us reporters believed that the Germans had documented everything," Burson recalls. "But it was true. They documented the execution of prisoners of war and the mass extermination of Jews." Burson had heard about the concentration camp atrocities from journalists who had been to Bergen-Belsen. But the trial was when he first saw the horrific photographs and even some movie footage of the camps – photographs and movies the Germans themselves had taken. "Our earliest basis for understanding the Holocaust comes from the Nuremberg documents," says John Q. Barrett, a law professor at St. John's University who is an expert on the Nuremberg trials. There was another aspect to Harold's scripts, one I found almost endearing. They have an earnest, idealistic quality that reminds you just how full of hope America was after World War II. Though we had fought a brutal war, we were determined to act generously to the vanquished. That even applied to the Nazi brass who had committed reprehensible crimes against humanity. "GIs have one stock question," reads Burson's very first script. "Why can't we just take them out and shoot 'em? We know they're guilty." Again and again, Burson's scripts try to answer that question. Because "the guilt of the German leaders should be carefully documented." Because "we of the four nations are devoted to law and order." Because "our system is not lynch law. We will dispense punishment as the evidence demands." Led by the Americans, the Allies were insistent that the Nazi defendants be treated fairly; Burson's pride in that ethos shines through on every page. This postwar idealism was one of the Greatest Generation's finest qualities. Today's more cynical country sorely misses it. By the time the first trial ended, Burson was back in America, starting his long career in public relations. On Oct. 1, 1946 – exactly 65 years ago – the justices overseeing the trial rendered their verdict. Eleven of the defendants were sentenced to be hanged. (Goering evaded this sentence by committing suicide.) Most of the others were given prison sentences, including Rudolf Hess, whose life sentence ended with his death in 1987 at the age of 93. Most remarkable of all, though, three of the defendants were found not guilty. The victors had proved their point.❑

Recuerdonan di mi Añanan cu Esso na Tripoli, Libia: "Ghibli, e tsunami seco" (Cap 3)

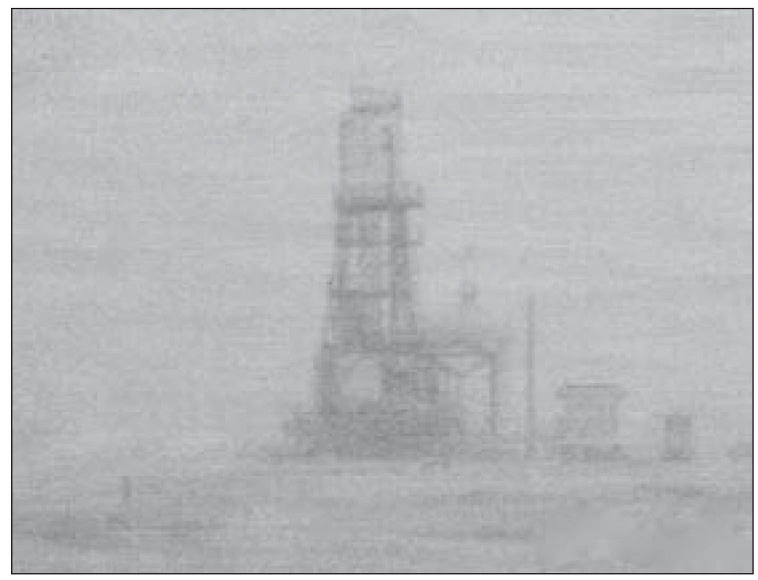
Skirbi pa Clyde Harms



Un bista di Sahara limpi sin ghibli. Mi yiunan cu un amigo ta subi un duna algun kilometer paseit di Tripoli.



Manera un ola gigantesco di un tsunami, un ghibli ta acerca peligrosamente. E potret aki ta saca na Iraq.



E ghibli ta haci un pomp di petroleo crudo den desierto na Libia casi invisibel.

E autor a traha na Libia di 1966 te 1973. Den un serie di articulo, e ta comparti su recuerdonan di e tempo ey. Un di e fenomenonan natural cu mas a impresiona mi, ta loke na Libia y e otro paisnan Maghreb nan ta yama 'ghibli'. Ghibli ta un biento fuerte y seco cu ta supla di desierto Sahara y lanta un muraya gigantesco di stof y santo cora como cincuenta meter halto y hopi miya hancho, un berdadero tsunami seco. Tin bes e bientonan di un ghibli ta yega forsa di horcan. Na paisnan manera Iraq, Iran, Saudi Arabia y otronan den e region ey, e tin e nomber 'khamsin'. Na seit di Europa nan conoce como 'scirocco'.

E stof ta penetra tur caminda. Durante Guera Mundial II ora un ghibli pasa durante un bataya, e bringamento tabata stop pasobra e ghibli ta haci cu aparatonan electronico y armanan ta funciona malo of no ta funciona mes. Autonan cu no ta sera den un garage hopi biaha tin tur clase di problema cu nan motor, y den e auto ta yena cu stof, aunke e bentanan ta sera.

E ghibli ta crusa Mediteraneo y tin biaha e ta yega te na parti nord di Europa. Durante un bishita di trabou na Esso Europe na London un ghibli tabata cubri e stad y mi coleganan na Esso Europe tabata chansa cu t'ami a trece e ghibli 'all the way from Tripoli'. Naturalmente, mas leu di e desierto, menos diki e cortina di stof ta.

Mescos cu tur cas na Tripoli, nos cas tabatin 'ghibliblind' pa cubri tur bentana di banda pafo di muraya y impedi e stof y santo fini drenta den cas. Un ghibliblind ta manera un veneziano horizontal traha di lata di palo cu ta fit den otro pa cubri e bentana casi hermeticamente. Tambe, nos cas tabatin cortina dobel di tela pisa tras di tur bentana. Asina mes, e stof tabata penetra. Despues di un ghibli, mester a pasa paña pa kita stof di riba e mueblenan y artefactonan. Bukinan cu ta den cashi sin porta ta keda cu un capa cora. Nos disconan LP semper mester keda den nan envelop cu e parti habri contra muraya patras di e cashi, sino nan ta daña. Dia cu nos a sali di Libia y nos a bende nos tapijt di sala, un Libio a calcula cu den e tapijt a acumula mas di 20 kilo di stof. Y esaki apesar cu nos tabata stofzuig frecuentemente!

E prome bes cu mi a experiencia un ghibli mi a bira hopi nervioso. Aunke e yiunan a ricibi instruccion na scol kico nan mester haci, mi tabata preocupa cu nan lo no a haci caso. Siguiendo e consehonan di 'old timers' na Triploi mi a core bay cas pa warda e mal tempo pasa. Mi a bira asina contento di topa cu henter mi famia aya.

Sin proteccion, semper tin e peliger cu pulmonnan ta yena cu stof. E trahadonan petrolero den desierto tabatin regla estricto cu nan mester sigui pa proteha nan salud. Supuestamente, durante e campaña di Napoleon na Egipcio, e soldanan Frances, contrario di esnan Egipto, no tabata busca lugar di sconde y hopi a choca cu stof y muri. Mescos cu esun cu ta forma den lama, e tsunami seco tambe ta causa morto di esnan cu no ta tuma precaucion.

Laga mi sa kico abo, como lesado, ta opina. Skirbi mi na clydeharms@yahoo.com. Te awor e respons ta abrumador. Laga mi tende di bo tambe! ❑

Presidente Fundacion Alzheimer Aruba (FAA), drs. Melva Croes-Yanez

Tratado di Madrid ta resalta falta di boluntad politico riba derechonan di nos grandinan den Caribe Hulandes

ORANJESTAD- Durante e di prome simposio e "First Dutch Caribbean Seminar on Ageing" na nos hermana isla Curaçao, encuanto envehecimento, basa riba e plan di accion di Madrid 2002, riba e islanan di Caribe Hulandes, drs. Melva Croes-Yanez a duna un splicacion cortico encuanto con discapacidad/ handicap ta wordo uza den practica pa por interpreta y / of implementa e Plan di Accion di Madrid (UNESCO) encuanto maneho di envehecimento.

Ki ora por conclui cu un anciano ta cay bou di e condicion di ta discapacita/ handicap? Miho bisa con discapacidad por wordo defini den salubridad pa por conclui si sosten pa discapacidad/handicap ta necesario?

Aki ta sigui tres forma cu ta ser uza den practica:

1. Un persona discapacita ta por ehempel un persona di edad avansa, cu ta rekeri asistencia cu actividadnan den bida diario, e asina yama "Activities of Daily Living" (ADLs): esakinan ta bay segun punctuacion riba por ehempel:
(1)Baña; (2)Bisti; (3)Uzo di toilet (retene urina y faeces); (4)Transferencia di cama pa stul etc. Sin sosten y (5)Come

2. Actividad Instrumental den bida diario: "Instrumental Activities of Daily Living" (IADLs). Esaki ta encera actividadnan encuanto habilidad pa entre otro:
-Prepara cumindal; Tuma remedi corectamente; Haci compras di comestibel; Haci trabou domestico, y Maneha placa. Cuido propio y di un otro persona of animal domestico; Uzo di aparatonan di comunicacion y Procedementonan di siguridad y responde den caso di emergencia

FUNCIONAMENTO COGNITIVO

Hopi hende di edad avansa, incluso un persona cu e malesa/sindrome di entre otro Alzheimer, mayoria biaha ta fisicamente capaz pa realisa e ADL y/of IADL ya menciona. Sin embargo e persona aki no ta capaz pa implementa esakinan na un forma independiente pa motibo cu e persona aki ta padece di un of otro deterioro cognitivo.



Presidente di FAA, drs. Melva Croes-Yanez

CONCLUSION DI E DEFINICION DI DISCAPACIDAD/HANDICAP

E metodo mas comun, pa defini:
Ora un persona ta bini na remarke como un persona discapacita den e asina yama ADL, ta ora cu e persona aki ta rekeri ayudo di un otro persona pa eherce y realisa su actividadnan den su bida diario cu ayudo activo y permanente y/ of cu ayudo temporal.

Un di e topiconan den salubridad conforme e "Plan di Accion di Madrid" ta e "derecho di adultonan mayor di edad cu discapacidad den salubridad".

Un aspecto, cu a resalta den e discusionnan en cuanto e diferente temanan, nan obhetivo y accionnan respectivamente di e tratado di Madrid aki, ta e falta di boluntad politico y di gobernantenan te awor den programa di gobernacion encuanto e derechonan di nos grandinan, riba e islanan Caribe Hulandes.

Aki ta resalta e negligencia (cu ta cai bou E capitulo di "abuso"), contra nos grandinan riba casi tur tereno riba nos islanan, tambe Aruba. "Abuso" tambe negligencia ta contra di derechonan humano, tambe contra e tratado di Madrid bou discusion.

A sabiendo cu e ola di e vergrijzing/envehecemento ta den nos cushina caba y tin e tendencia di hinca cabes den santo como si fuera e problema aki no ta existi y ta trata solamente di hisa pensioen, etc,.

Por bien ta cu e negligencianan describi den e plan di acción di Madrid no a wordo haci deliberadamente, sino pa motibo cu autoridadnan concerni ainda no tabata na altura di e documentonan encuanto derecho di nos grandinan.❑

Delegacion di Aruba a participa na "Susan G. Komen Race for the Cure"



Riba e fotonan adhunto por aprecia Minister Dr. Richard Visser hunto cu e miembronan di Aruba Tourism Authority canando durante e evento na New York.



ORANJESTAD- Miles di sobreviviente di cancer di pecho y nan sernan keri a participa recientemente na e "Susan G. Komen Race for the Cure 2011". Aruba a participa den e careda pa un cura pa cancer di pecho cu un delegacion consistiendo di Minister di Salubridad y Deporte, Dr. Richard Visser y un ekipo di empleadonan di Aruba Tourism Authority.
Minister Dr. Richard Visser a haci uzo di e oportunidad pa participa den e careda na New York net prome cu el a atende na e reunionnan di Nacionnan Uni, unda el a presenta e "Aruba Declaration on Obesity, with special attention to childhood obesity".
Pa prome biaha den historia Aruba tabatin un representante oficial, den persona di Minister Dr. Richard Visser, cu a dirigi su mes na un cumbre di nivel halto di Nacionnan Uni. Durante e cumbre, lidernan mundial a discuti temanan di interes comun, incluyendo salubridad, unda cu e "Aruba Declaration" tabata halto riba nan agenda.





Esaki ta prome biaha cu ta discuti malesanan no contagioso na e reunion aki y ta e di dos biaha cu ta atende un tema di salubridad. E prome biaha cu a discuti un tema di salubridad tabata durante un reunion unda a enfoca riba e epidemia di AIDS.Ademas di obesidad y e problemanan di salud cu ta resulta di e condicion aki manera malesa cardiovascular y diabetis, entre otro, cancer di pecho tambe ta un reto pa henter mundo. "Nos ta awe na New York na beneficio di e comunidad local. Nos tin mas di 140 evento asina aki na mundo henter dia y nos ta trahando den mas di 50 pais," fundado di Susan G. Komen For The Cure, Nancy Brinker a bisa. Celebridadnan tabata presente na e evento tambe, incluyendo e actriznan Gabrielle Union y Jill Eikenberry, kende a sobrevivi cancer di pecho dos biaha y e cantante Martha Wash, conoci pa e exito "It's Raining Men". Wash a interpreta e himno nacional di Merca net prome cu e careda.❑

Servicio di Impuesto

Dia 15 di october lo cuminsa duna ayudo pa yena e formulario di inkomstenbelasting 2010

Dia 1 di november 2011 ta ultimo dia pa entrega formulario

ORANJESTAD - E aña aki mescos cu e añanan anterior, Servicio di Impuesto ta organisa un campaña pa tur persona cu mester di asistencia cu yenamento di e formulario di declaracion (aangiftebiljet) di inkomstenbelasting 2010. E campaña aki lo cuminsa dia 15 di october proximo y lo continua te cu dia 31 di october. Durante e periodo aki lo duna ayudo riba diasabra tambe, esta dia 15, 22 y 29 di october.

Ta recomenda tur cliente interesa pa cuminsa prepara tur documento necesario, pa facilita e proceso di ayudo. Mester tene cuenta cu e ultimo dia pa entrega e formulario ta 1 di november proximo y riba e dia aki no lo duna ayudo.

KENDENAN POR PARTICIPA?

Servicio di Impuesto ta invita e pensionadonan y e personanan cu no tin un entrada bruto di mas cu Afl. 50.000,- pa aña. Si ta trata di pareha casa, e entrada bruto ta maximo Afl. 100.000,-. Alabes, manera custumber, e campaña no ta pa persona cu tin negoshi of cu ta traha riba su mes por ehempel: doño di taxi/tourbus, compania di construccion, restaurant/snacktruck, oficina di administracion, pelukero etc. E grupo aki tin hopi mas rekisito administrativo y fiscal pa cumpli cu ne y ta miho pa un consehero yuda e personanan aki si acaso nan mes no por yena e formulario.

NA UNDA LO DUNA AYUDO?

Servicio di Impuesto lo duna ayudo na YMCA na San Nicolas, Don Bosco na Noord y na su oficina principal na Camacuri. Pa ricibi ayudo no tin mester di haci un cita. Diasabra, dia 15 di october lo duna ayudo na YMCA San Nicolas y oficina principal na Camacuri. Diasabra, dia 22 y 29 di october, lo duna ayudo na YMCA San Nicolas, Don Bosco Noord y oficina principal na Camacuri. E orario ta tur dia – di dialuna pa diasabra - for di 8:00 mainta te cu 4:00 atardi nonstop. Durante e prome siman, parti mainta, lo duna preferencia na e pensionadonan.

Por mira e skema cu informacion di e campaña di ayudo riba e anexo.

PREPARA DOCUMENTO

Servicio di Impuesto ta recomenda pa prepara tur documento necesario relaciona cu entrada tanto na Aruba como den exterior y e gastonan di aña 2010. Mester trece por ehempel: resumen di salario 2010, resumen di entrada di huur di cas, apartamento etc., carta di interes di banco y/of otro instancia, seguro di bida, resumen di pension di biehes, resumen di pago periodico pa huerfano y prueba di pago di alimentacion na ex-casa. Tambe ta recomenda pa e cliente mes yena e seccionnan cu ta trata su informacion personal y di su famia. Ta trata aki di e seccionnan 3, 4, 5 y 25.

COMUNICADO DI PRENSA

Si acaso tin un yiu ta studia den exterior pa un estudio cu no ta posibel na Aruba, mester bin cu comprobante di inscripcion di scol y e recibonan di gasto paga por ehempel plac'i scol, material di estudio y/of gasto di pasashi pa e yiu bin Aruba. Ta importante pa inclui tur comprobante necesario den e declaracion.

DIA 1 DI NOVEMBER TA ULTIMO DIA

Servicio di Impuesto ta pidi tur cliente pa tene cuenta cu dia 1 di november 2011 ta ultimo dia pa entrega e formulario. Riba e fecha aki no lo duna ayudo pa yena e formulario.

Servicio di Impuesto ta conseha pa no keda sin yena y entrega e formulario di declaracion.

Door di yena y entrega e formulario na tempo, e cliente por evita un cobransa taxativo. Ademas e tin oportunidad pa haci uzo di su derecho pa deduci e gastonan cu ta fiscalmente aceptabel. Si no entrega e formulario of entrega esaki laat, e cobransa lo inclui un boet di 5% di e impuesto cu un minimo Afl. 250,- y maximo Afl.10.000,-.❑

Puntonan importante di resolucion di ONU riba malesanan no trasmisibel

Carga y menasa mundial di malesanan no trasmisibel ta un obstaculo grandi pa desaroyo social di siglo XXI

ORANJESTAD - E hefenan y representante di diferente estado y gobierno cu a reuni 19 y 20 di september den e sede di Nacionnan Uni, a aproba e declaracion politico di nivel halto tocante prevencion y control de malesanan no transmisibel.
E declaracion aki cu ta comprende 65 diferente punto, ta haci mencion di e malesa de Alzheimer como parti importante di malesanan no transmisibel cu ta aumenta e mortalidad den e poblacion. Esaki ta un avance hopi importante y ta coincidi hustamente cu ceramento di e siman di Alzheimer cu a wordo celebra tanto na Aruba como na henter mundo.



E cifra aki ta inclui e 9 miyon di hende cu a muri prome cu 60 aña di edad.

PARTI DI E DECLARACION

Nan ta reconoce cu e carga y menasa mundial di malesanan no trasmisibel ta un obstaculo hopi grandi pa e desaroyo social di siglo XXI. Nan a reconoce cu malesanan no trasmisibel ta un menasa pa economia di hopi pais miembro di Nacionnan Uni y ta aumenta e desigualdad entre e paisnan.
Nan a reconoce cu ta e gobierno mester carga e responsabilidad principal di para dilanti e reto cu malesanan no transmitibel ta trece cun'e y cu participacion y compromiso di tur e sectornan di sociedad ta esencial pa genera respuestanan eficaz pa yuda den prevencion y control di e malesanan aki.

Nan a reafirma e derecho cu cada persona tin pa disfruta e nivel mas halto di bienestar fisico y mental. Nan a declara cu ta wordo observa cu aprecio e convenio Marco di Organiacion Mundial di Salud, tocante e control di tabaco y ta tuma bon nota di tur e iniciativanan regional pa prevencion y control di malesanan no trasmisibel, manera e declaracion de hefenan di estado y gobiernonan di comunidad de Caribe yama: "Uniting to stop the epidemic of chronic non-communicable diseases". Tambe e declaracion di Libreville tocante salud y medio ambiente na Africa cu a wordo aproba na Augustus 2008, e declaracion di Parma tocante medio ambiente y salud aproba door di estadonan miembro di region Europeo na may di 2010 entro otro.
Tambe nan ta reconoce e papel di Organizacion Mundial di Salud como organismo principal specialisa den sector di salud na henter Mundo.

UN RETO DI PROPORCION EPIDEMICO

Nan ta wak cu gran preocupacion cu segun OMS di e 57 miyon morto registra durante 2008, 36 miyon a wordo causa pa malesnan no transmisibel, mas tanto malesanan cardiaco, cancer, malesanan respiratorio cronico y diabetes.

E cifra aki ta inclui e 9 miyon di hende cu a muri prome cu 60 aña di edad.
Nan ta observa cu hopi preocupacion cu malesnan no transmisibel ta entre e causanan cu por wordo evita di mortalidad y discapacidad.
Nan ta reconoce cu trastorno mental y neurologico inclui e malesa Alzheimer, ta un causa importante di mortalidad y cu ta contribui na e carga mundial di malesanan no transmisibel, y pa e motibo aki ta necesario duna un acceso igual di tur hende na programanan di intervencion eficaz di salud.
E malesanan di knier, di boca y di wowo ta constitui un carga importante pa e sector salud di hopi pais. Nan ta reconoce cu e malesanan no transmisibel mas importante ta relaciona cu factor di riesgo comun manera, humamento di sigaria, abuso di alcohol, dieta mal sano y falta di actividad fisico.
Nan ta reconoce cu e condicionnan cu e personanan ta biba tin un influencia hopi grandi den e calidad di bida di e personanan.
Nan ta observa cu malesanan no trasmisibel y nan factor di riesgo a aumenta e pobresa den e poblacion. E aumento di obesidad den diferente region y diferente poblacion mas tanto den hende hoben y mucha, un dieta mal sano y falta di actividad fisico ta relaciona cu e principal malesanan no transmisibel.
Ta wordo reconoci cu e recursonan destina pa e lucha contra e desafio plantia contra malesanan no trasmisibel na nivel regional, nacional e internacional no ta coresponde na e magnitud di e problema. ❑

No mester entrega mas Curriculum vitae na momento di haci peticion pa habri un negoshi

Otro documentonan a ser elimina pa crea incentivo pa stimula economia

ORANJESTAD - Minister Michelle Hooyboer-Winklaar di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura a bin ta revisa e maneho relaciona cu entrega di documentonan pa por haya un permiso conforme "Vestiging Bedrijven" como un parti esencial den e proceso di stimula nos economia.



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar

A baha e tarifanan di entrega di permisonan conforme " Vestiging Bedrijven" considerablemente, yudando principalmente e comerciante chikito. Hunto cu esaki ta revisando tambe e proceso di entrega di permiso pa negoshinan.
Departamento di Asuntonan Economico a haci diferente adaptacion caba pa cu e proceso por ta mas eficiente. Un di nan ta elimina cierto documentonan cu ta rekeri pa por haya un permiso pa haci negoshi. Esakinan ta documentonan cu ta retrasa e proceso y tambe documentonan cu no ta relevante pa entrega di e permiso dor di Departamento di Asuntonan Economico.
E documentonan cu no mester entrega mas awor na momento di haci peticion pa habri un negoshi ta e declaracion di pago di servicio di impuesto y aduana (SIAD), prueba di inscripcion di registro civil di Aruba (Afl. 5,-) y tampoco mester entrega un Curriculum vitae (C.V.) di e persona concerni.

Un di e metanan den e maneho economico di Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta pa hisa eficiencia y tambe crea e infrastructura pa nos negoshinan por sigui crece. Esaki ta trece cune tambe cu nos comerciantenan mester por tin acceso na capital pa por sigui inverti den nan negoshinan, specialmente e negoshinan chikito.

Pa e motibo aki, Minister di Asuntonan Economico tin como prioridad pa desaroya sistemanan pa haci cu negoshinan ta haya mas oportunidad di financiamento. Por ehempel actualmente ta trahando riba un sistema di financiamento micro pa negoshinan chikito. Esaki ta pa duna e persona (comerciante) cu no ta bin na remarca awor aki pa haya un financiamento dor cu e no tin capital propio, un oportunidad pa toch logra esaki. E sistema di financiamento micro aki ta wordo mara tambe na un guia pa e comerciante cu ta contribui na eficiencia y efectividad.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bin ta trahando riba un serie di cambionan den e rekisitonan pa por haci negoshi na Aruba. E intencion ta pa enfoca mas cu ta posibel riba negoshinan chikito y mediano, pa por incentiva nos economia mas.
E esfuersonan haci ya ta dunando su frutonan, specialmente si tene na cuenta cu den e prome 6 lunanan entrada di Gobierno relaciona cu BBO a subi cu 14% y loonbelasting cu 8%. Impuesto di importacion a aumenta cu 18% y prima di AZV cu 5%. E reduccion drastico di tarifa pa permiso di negoshi tambe a conduci na un crecemento considerablemente den e cantidad di peticion pa permiso na Departamento di Asunto Economico, Industria y Comercio (DEZHI) den e prome 6 luna di 2011. DEZHI a registra 475 peticion den e prome mita di 2011 compara cu 368 den e mesun periodo e aña anterior, locual ta un aumento di 29%.
Un otro indicador importante ta e cantidad di container cu ta wordo transporta. Esaki ta mustra un aumento di 965 container cu ta un crecemento fuerte di 15% compara cu 2010. Actividad den e sector turistico tambe ta mas hopi cu e aña anterior. Aruba a ricibi 24 mil turista mas di "stay-over" y 37 mil mas turista di crucero, compara cu 2010.

Bisando tur esaki, nos isla ta riba un bon caminda, den cual ta pronostica un crecemento economico di 10.6% pa e aña aki mientras cu mayoria isla den nos region ta cayendo y esunnan cu ta creciendo ta contento cu 1% te 2%. "Hunto nos lo sigui explora tur esfuerso pa nos logra crecemento economico aki na Aruba.

E no ta algo den man di Gobierno so, pasobra sosten y cooperacion di tur hende ta necesario", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a termina bisando.❑

Secura di Texas por dura 15 aña



HOUSTON – Un climatologo ta bisa cu e estado por enfrenta otrol 5 pa 10 aña di e actual secura di agricultura.

Climatologo di estado Texas John Nielson-Gammon a declara na un corant local di e estado The Lookout cu e tin miedo cu e secura – cu ya caba a costa mas cu 5 biyon dollar den daño – por ta similar na esun cu a asota e estado den añanan 1950. E patronchi di tempo cu ta e fuente di e secura probablemente lo continua, Nielson-Gammon a bisa, esta La Niña su patronchi tempo den Pacifico. E ciclo di secura a cuminsa na 2005 – aunke cu na 2007 y 2010 tabata añanan basta muha – y lo por keda asina te cu 2020. Nobenta y cinco porciento di e estado ta experencianan un secura severo of excepcional.

"Hopi residente ta corda e secura di añanan 1950s, y tres record sigui ta mystra cu condicionnan di secura ocasionalmente ta dura un decada of mas largo. "Mi ta preocupa pasobra e mesun condicionnan di lama cu a contribui na e secura di añanan 1950 a bin bek pa varios aña awor y lo por dura un otro cinco pa 15 aña," el a bisa den un declaracion.

E secura di añanan 1950, cu a dura shete aña, a cambia Texas door di pusha un mudamento for di e areanan di campo pa e ciudadnan. E Estado tambe a forma un red di lagoennan artificial cu ainda ta existi.

Ainda no ta mucha cla cual lo ta e impacto a largo plaso di e secura aki. E ultimo aña tabata esun di mas seco registra den e Estado, mientras cu e zomer cu ta tras di lomba tambe tabata esun mas calor registra, di acuerdo cu Servicio Nacional di Clima. Mas cu 125.000 acre a kima den candelanan pa loco. Mita di e cultivo di catuna di e Estado a wordo destrui, hasta rancheronan di hopi tempo ta bendiendo nan cria na masa, y miyones di mata ta seco y muriendo. E areanan turistico di Lake Conroe, banda di Houston, ta secando rapidamente tambe. Na april, Gobernador Rick Perry a pidi Texanonan reza pa yobida den un proclaimacion official, pero e oracionnan ey no a duna resultado.

Ayudo federal lo wanta mayoria di e daño causa door di e secura te awor – aproximadamente 5.2 biyon dollar den perdida di agricultura y 250 miyon dollar den destruccion di mondinan.

E secura kisas l,o casa daño di mas largo plaso, di acuerdo cu cu Hillary Hylton. E prijs di productonan di catuna probablemente lo subi lihe, mientras prijs di carni lo baha un poco prome cu e subi dramaticamente den dos aña of mas. Esey debi rancheronan di Texas cu ta bendiendo nan cria awor lo crea un exceso den e Mercado, pero den algun aña lo tin menos baca.❑

SV La Fama Lifida ta gana tres y perde uno den fin di siman

SAVANETA- E ekipo di SV La Fama division di Lifida, a mira accion den fin di siman, ora cu nan a ricibi bishita di e ekipo di Santa Fe.

E prome wega di e ekipo di Savaneta a tuma luga diabierna atardi den categoria B caminda Dakota a logra un triunfo comodo riba La Fama cu anotacion di 5-0.

Diasabra mainta e muchanan di categoria Mini Baby a mira accion contra di Sabnta Fe y ta logra un triunfo di 3-0 cu tres gol anota pa Jaydan Dania den un partido cu La Fama a domina.

Den categoria di Baby tambe La Fama a bin logra un triunfo riba Santa Fe ora c'un gol anota pa Dylan Elschot a bin resulta suficiente pa bay cu e triunfo di 1-0.

Den categoria di Lifida A e muchanan di La Fama







tabata superior na Santa Fe y ta bin gana comodamente cu anotacion di 6-0 caminda e hungadonan Jeandrick de Cuba, Diqion Ras y Ciran Arends, a anota dos gol cada uno den e triunfo di nan ekipo.

Directiva di SV La Fama y entrenadonan ta felicita e muchanan cu e resultadonan aki.❑

Den apertura di campeonato di futbol Divison di Honor

Cu dos gol di Steven Melchior, RCA a gana Deportivo Nacional 3 - 0



RCA



Deportivo Nacional

ORANJESTAD- Erik Santos a anota e ultimo gol di e campeonato pasa y e mesun Erik Santos a anota e prome gol di e campeonato nobo di futbol Division di Honor. Diahuebs anochi, un Arubaanse Voetbal Bond, AVB bou di un capa completamente nobo, a inicia su campeonato di futbol 2011 - 2012. Un campeonato cu e anja aki a ser dedica na algun baluarte di e futbol local, esta Enrique "Kiki" Tromp, Maiky Rasmijn, Robert "Roy" Croes, Vito Ridderstaat y Hubert "Porois" Tromp. Nos a mira un AVB, cu a presenta un logo y un jingle nobo, e imagen cu lo mester mustra un otro cara di AVB, uno inovativo y cu un otro dimension, segun e presidente di AVB, Sr. Rufo Kelly

Wega RCA - Deportivo Nacional

Manera di custumber, e prome wega di e campeonato nobo semper ta bai entre e campeon y subcampeon di e temporada pasa esta RCA y Deportivo Nacional. Un wega cu tur hende tabata anscioso pa mira, sigur un Deportivo Nacional cu no a hunga un torneo den e pre-temporada, mientras cu RCA si a hunga basta weganan di fogeo prome cu e campeonato nobo. Den e alineacion di ambos equipo nos no a mira mucho cara nobo, un Deportivo Nacional a presenta su libero nobo, esta e hoben Jefferson Vegas, cu hopi anja a milita en e equipo hubenil di SP Washington, tambe nos a mira bek e alero Jeamir Howell Brokke, mientras cu den RCA nos a mira e bolante hoben, Rowan Petronia.

Den e prome tempo mester bisa cu na inicio di e partido nos or a mira dos equipo basta balansa, un wega hopi pareu, na unda ambos a haya algun oportunidad di bai ariba den e marcador. Pero despues tur cos tabata RCA, kendenan a haya nan ritmo y cuminsa na one presion ariba e porteria defendi pa portero Bernardo Maduro.

Na di 18min RCA a anota un bunita gol pa medio di Ronald Gomez despues di un cruse estupendo di Erik Santos, pero linesman Matos a notifica referee Mackay cu e bala a sali ora di e cruse di Erik. Mester bisa cu Matos a notifica Mackay hopi lat cu e bala a sali, esaki a causa confusion y irritacion serca tur ariba tereno, hasta serca esnan di Deportivo Nacional, kendenan a kere cu e bala tabata un bon gol. Mas e wega sigui su curso mas atake RCA tabata lansa, mientras cu Deportivo Nacional tabata purba na sorprende cu nan counter peligroso ehecuta pa e veloz Ziggie Banton.

Na di 37min. RCA a bai ariba 1 - 0 den e marcador, ora cu un bon paso di Petronia cu a pasa dor di e curazon di e defensa di Deportivo Nacional, ta yega serca Erik Santos, kende a schuif e bala bunita bou di curpa di potero Bernardo



Maduro, cu a sali bon for di gol, pero n por a hac mucho. Un rato despues Erik a bolbe haya un otro oportunidad, pero su lob tabata mucho halto y ta pasa over di e porteria. Den e ultimo minut di e prome tempo, Deportivo Nacional a haya su prome bala peligroso dilanti di e porteria di RCA, un free kick indirect den e area penal di RCA, pita pa arbitro Mackay, a pone cu Cavalcante por poco anota for di un distancia cortico di e potreria defendi pa David Maestre.

Den e segundo tempo, nos a mira e mesun wega cu den e promer tempo, un RCA mas den atake y Deportivo Nacional cu no por a haya su ritmo di wega desea, e medio campo di Deportivo Nacional tabata tin dificultad cu e velocidad y toke di bala liher di RCA y e armador di wega esta Valdo Leocadia, kende no tabata den su mihor anochi. Na di 63min, RCA a bolbe anota un gol, pero e biaha aki Erik a core den posicion adelanta. Mester bisa cu dado momento e wega a bira un oco bruto caminda arbitro Mackay, mster a pone ordo. Na di 68min, algo inusual y frapante a pasa ora cu Maria a tira un bala pafor di tereno, ora di un infraccion, pero referee Mackay no ta duna Maria gel mirando cu ya caba e tabata tin uno y ta papia cu Maria, esaki a causa irritacion serca RCA, paso un hungador di RCA si a haya carchi gel pa e mesun motibo. Ni un minut despues, Dwight Williams ta haya gel y di biaha un cora ora cu el a tarda pa cambia y despues a bisa e arbitro algo no mucho nechi, aki e hungador cu mester a substitui Dwight no por a drenta wega. Pero dos minut despues di e incidente cu Dwight, ata Maria di Deportivo Nacional tog ta haya su di dos carchi gel, pues cora pa bisa algo na Mackay. Cu diez contra diez e wega ta sigui, na unda cu RCA tabata luci den su atakenan. Na di 76min, e hungador revelacion di e temporada pasa esta e bolante di RCA, Steven Melchior a anota e 2 - 0, despues di un bunita hungada di taconsito di Juancho, aki Steven ta manda un misil riba Bernardo Maduro, cu a djis para y mira e bala drenta gol. Despues di e gol aki, Deportivo Nacional a manera cai den otro. Na di 83min, Steven Melchior ta anota su di dos gol di e anochi y 3 - 0 pa RCA, cu un freekick durisimo net na rand di e area penal, su misil manda ariba gol, tabata uno cu hasta e camara no por a capta e bala, asina duro.

Cu e tres puntonan aki, RCA ta start sali campeonato den un forma satisfactorio, mientras cu Deportivo Nacional lo mester bai traha duro pa logra nan tres promer puntonan.❑

La Fama AruBook-Jads ta habri temporada cu triunfo riba Estrella



La Fama AruBook-Jads

ORANJESTAD- Diasabra anochi e ekipo di SV La Fama AruBook-Jads a inicia e temporada 2011-2012 di AVB, c'un triunfo riba e naranhadanan di Santa Cruz, Estrella.

Cu dos gol di e ex delantero di Estrella, Alexander Conceicaou, e ekipo di Savaneta a bin logra un triunfo di 3-2, cu a bira complica den e minuutnan final pa propio falta di concentracion di e ekipo ganado.

La Fama sin duda a domina e accionnan, apesar di no a presenta su ekipo regular cu mester ta riba tereno, pa ausencia di varios hungado, pero hungando un wega organisa for di e parti di defensa, a crea situacionnan fastioso pa e ekipo di Estrella cu a inicia temporada c'un ekipo hopi hoben.

Ya na di shete minuut di wega La Fama ta bay ariba cu anotacion di 1-0 ora cu un combinacion entre Conceicaou y Albert Roy Francis, termina cerca e delantero Brasilero kende facilmente ta deposita e bala den net.

E bentaha no a dura mucho ya cu cuater minuut despues Estrella ta empata ayuda pa erornan defensivo di La Fama, y un tiro di Gutieres Lopez cu ta pasa over di cabes di portero Leo y cay den net pa empata e partido na 1-0.

Den e prome tempo tabata Alex Conceicaou kende tabata cerca di un di dos gol pero su tiro a sali over di gol y Estrella a scapa di esaki.

DECISIVO

Den di dos tempo e partido a keda dicidi den e minuutnan inicial di e periodo aki y atrobe Alex Conceicaou a hunga un rol importante. Inicialmente el a bay laga e defensa di Estrella na di 48 minuut pero su tiro ta wordo saca inicialmente pa porter Mackay pero e bala ta bay cay den pia di Albert Roy Francis kende ta logra di pusha e bala den e gol bashi pa duna La Fama AruBook-Jads e bentaha di 2-1.

Tres minuut despues di e gol aki, La Fama ta bolbe anota riba un tiro di skina, caminda Rudolf Schwengle ta cobra e tiro aki y e bala no ta wordo rechasa pa e defensa di Estrella y e ta yega cerca Alex Conceicaou kende facilmente ta pone e bala den net pa duna su ekipo bentaha comodo di 3-1.

Despues a sigui un periodo caminda La Fama a domina sin problema pero segun e minuutnan tabata pasando, e ekipo a bira slordig den su wega, perde bala den forma increibel y permiti Estrella sigui lucha pa yega na un gol.

Tabata Anwar Kock di Estrella cu ta probecha di un eror asina y ta core bay laga defensa di La Fama y ta supera porter di La Fama pa pone e score na 3-2.

E minuutnan final a bira un caos pa La Fama cu a perde concentracion total riba e wega y no tabata regla su asuntonan bon, contra di Estrella cu dado momento a keda cu 10 hungado riba tereno pa motibo di lesion na un di e hungadonan, na momento cu ya tres cambio a ser haci.

Portero Leo Bedoya Marin di La Fama ta logra di evita e gol di empate cu dos bon intervencion y asina La Fama AruBook-Jads ta logra di habri temporada c'un triunfo di 3-2 riba Estrella.❏



Bunita apertura di campeonato di Aruba Softball Bond 2011

Campeonato dedica na Sra. Anna Geerman y Sr. Joe Larmonie





ORANJESTAD- Diabierna ultimo a tuma lugar apertura di campeonato di softball fastpitch na veld di Kudawecha. Un bunita apertura por cierto hopi colorido unda mayoria di teamnan miembro tabata presente y a desfila. Exactamente 745pm a start un bunita desfile unda MC Sra. Sandra Suarez Croes a cuminsa yama cada ekipo kendenan a cana for di liña di rightfield pa leftfield crusa tercera base, homeplate saludando publico presente y tambe invitadonan, sigui pa primera base y a bay line up desde tercera base pa primera base den un media luna.

14 di e 18 ekiponan cu a inscribi tabata presente uniforma cual ta duna un toke special na e ocasion aki. Mesora a tira lot unda Aruba Bank Lady Tigers mester enfrenta Tanki Leendert Girls despues di a apertura. Jessy Beukenboom director di IDEFRE a hiba palabra stimulando e deportistanan y a priminti di lo traha di acerca cu scol y ASB pa hunto por crea mas interes pa softball. Terminando el a felicita esunnan cu e campeonato a wordo dedica na nan y a desea tur team suerte. Presidente di ASB tambe a hiba su discurso gradiciendo henter e directiva dinamico di ASB kendenan tur a aporta pa e anochi grandi aki. Tambe Presidente Endy Croes a duna un amplio splicacion relaciona na e 3 seleccionnan cu a biaha den 2011 pero a accentua e seleccion femenino unda a traha un seleccion hoben di un solo hungado di 30 aña y lo demas entre 17 y 27 aña y a splica cu ASB ta sumamente orguyoso cu e seleccion aki apesar di e tiki medionan financiero disponibel pa un preparacion debido a logra puesto number 4 den campeonato di CONSURSA di paisnan di Suramerica.

Aruba cu un populacion di apenas 120 mil habitante a logra derota Brasil kende tin mas di 200 miyon habitante den nan wega inaugural. Tambe Aruba a clasifica dilanti Peru y Guatemala garantisando nan puesto number 4. Seleccion masculino tambe a destaca na Ecuador cu un di 4 puesto dunando bon bataya den e grandinan.

Continuacion pagina B5

Receta di Mami

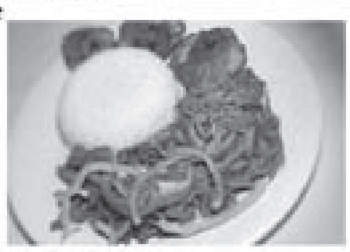
Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Ropa Vieja

Ingredientenan:

- 2lb di skirt steak (saya)
- 3 ciboyo corta
- 6 teenchi knooflook
- 3 promenton corra corta
- 6 bay leaves (laurierblaadjes)
- ½ cup di binager
- Salu y peper segun smaak
- 2 cuchara grandi di azeta di olijfi
- 1 bleki di pasta di tomati
- Olijfi yena geslice



Preparacion:

Den un wea di hero hasa e carni cu 1 ciboyo y 3 teenchi knoflook. Agrega 1 promenton, 3 bay leaves, ¼ cup di binager, salo, peper y awa pa cubri e carni. Lage smoor te ora e carni bira molí, ± 1.½ ora. Corta e carni na repi fini y cola e bouillon di e carni y reserva esaki. Hasa e resto di ciboyo, knoflook y promenton den e azeta di olijfi. Agrega e carni, 3 bay leaves, binager y ¼ cup di e bouillon. Lage smoor te ora e liquido wordo absorbi.
Drei e pasta di tomati aden. Sirbie cu arepa. promenton corta y olijfi.

Pa 6 persona

Continuacion di pagina B4



Nos mester ta orguyoso cu den corto tempo a cuminsa mira logro. Tambe a desea tur ekiponan participando un campeonato fructifero y mas cu claro a saluda y desea cuerpo di scorers y umpire hopi sabiduria y forsa pa dirigi e campeonato 2011. Na mesun momento a yama umpirenan dilanti kendenan a pasa un curso y a logra obtene un certificado di umpire firma pa presidente di ISF Don Porter, Director di Umpire di ISF, Bob Stanton, Instructor di Umpire di ISF Julio Hellburg y presidente di ASB Endy Croes. Tur umpirenan cu a pasa e examen cu exito pero tambe a fungi como umpire durante campeonato di ASB 2010 a bin na remarca pa ricibi esaki. Un total di 11 umpire a ricibi nan certificado. ASB a inicia temporada 2011 den 3 diferente categoria, Flamboyant ta e liga femenino, Kwihi ta e liga masculino A-Klas y Kibrahacha ta e liga masculino AA. Weganan lo ta tur diaranson y diabierna na veld di Kudawecha. Tur diahuebs na veld di Flatstone y tur diasabra na veldnan nobo na pos chikito. Danki pa un y tur cu a aporta pa e grandioso apertura aki y lets play ball!!! ❑



Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario

"ATENCION"

Na tur nos cursista di Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario

Pa medio di e comunicado aki nos ta avisa nos cursistanan cu Herfstvakantie ta di 4 di oktober te cu 9 di oktober 2010
Tambe oficina lo ta cera e dia nan aki.

Nos ta pidi nos cursistanan pa tuma bon nota di esaki.

Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario
De La Sallestraat 41-A

Jeffrey Nedd lo participa na e International Coaching Enrichment Certificate Program

ORANJESTAD- Entrenador di boxeo, Jeffrey Nedd lo participa na un curso extenso di un luna na Colorado Springs, Estados Unidos, den e asina yama Coaches World Program mediante e International Coaching Enrichment Certificate Program (ICECP).
E invitacion a bini di Comite Olimpico di Merca(USOC) hunto cu Olympic Solidarity, cu a otorga algun beca pa algun entrenador por forma parti di e curso. Pa motibo cu e curso lo ta uno largo y extenso, e lo inicia na Colorado Springs, pero despues lo sigui pa varios otro ciudad na Merca. Esaki lo bira e di cuater edicion di e curso. A opta pa tene e curso cu entrenadornan cu ta practica e mesun deporte, esaki pa reenforza y intercambia informacion di e deporte en cuestion. Pa e motibo aki a scohe un programa di 15 deporte principal.
E obhetivo number uno di e programa ta pa ofrece entrenadornan kendenan ta activo y reconoci den nan respectivo deporte y cu lo tin acceso na hiba e entrenamento na un nivel mas halto. E experiencia y e subiduria obteni, lo mester ser usa pa benificia e structura di e deporte cu nan ta representa den nan propio pais.
E ICECP ta e programa educativo intensivo y ta specialmente pa entrenadornan cu anteriormente no a haya e oportunidad pa explora nan conocimento den e materia di coaching, awor lo haya tur esaki den un forma mas largo y mas amplio.
E curso ta dirigi pa entrenadornan cu ta desea di amplia nan conocimento, aplica posibel cambio den e structura di entrenamento den nan pais, mediante di un projecto cu dedicacion personal y comparti cu otro entrenadornan internacional cu tambe lo asisti na e programa. COA ta felicita y alabez desea entrenador Jeffrey Nedd tur clase di exito den e curso Coaches World Program. Su participación na e seminario lo tin un bentaha directo pa e deporte di boxeo na Aruba.



Hefe di Mision y Delegacion di Landamento a sali pa e Weganan Panamericano

ORANJESTAD- Despues cu diamars ultimo e delegación den e deportenan di landamento sincroniza y di taekwondo a biaha pa Mexico City, diahuebs atardi a toca turno na e delegación di landamento pa despedi di nan famia y conocirnan pa asina sali pa e gran "Fiesta de America". Mescos cu landamento sincroniza y taekwondo, e delegación di landamento lo permanece pa algun siman den un campo di entrenamento na Mexico City, esaki pa aclimatisa cu e tempo y haltura na Mexico. Hunto cu e delegación di landamento a biaha tambe e Hefe di Mision pa e Weganan Panamericano 2011, Sr. Jair Tromp, kende lo ta e persona encarga cu e trabou organisatorio di henter e delegación Arubano na Mexico y e masahista di Comision Medico, encarga cu e cuido di nos atletanan na Mexico, Sr. Mike Goeloe.
Net prome cu e salida di e delegación, tabata tini un momento masha special, aki Sra. Ivy Goeloe, diseneador y creador di e artesanía simbolizando Aruba, a haci entrega di e promer copia na e Hefe di Mision, Sr. Jair Tromp, esaki como un recuerdo pa Mexico y tur e otro paisnan participando na e Weganan Panamericano, recorda nos dushi isla di Aruba.
Comite Olimpico Arubano y Aruba completo kier a desea e atletanan di landamento, Ally Ponson, Daniella van den Berg y Jordy Groters hunto cu nan coach Ismael Santiesteban, Hefe di Mision, Sr. Jair Tromp y Masahista, Sr Mike Goeloe, hopi exito durante di e Weganan Panamericano.
E proximo grupo di atletanan cu ta saliendo ta e seleccion di ciclismo BMX y bowling, kendenan tambe lo ta biahando pa Mexico.❑



LOCAL BON DIA Aruba

Aruba Trading Company a presenta Cellar 23



Pagina B8

Holiday Inn ta conscientisa su empleadonan pa mantene un bida saludabel



Pagina B10

Warm Up di Caribbean Sea Jazz Festival ta cuminsa diamars!



Pagina B16

'OcLobster' Fest ta cuminsa na Sole Mare Restaurant



Pagina B9

Aruba Trading Company a presenta Cellar 23









ORANJESTAD - Aruba Trading Company ta un compania di distribucion renombra cu ta sirbiendo comunidad di Aruba for di 1923. Conoci pa e representacion di marcanan mundialmente renombra, Aruba Trading a presenta su mas recien proyecto, Cellar 23, na miembronan di Prensa. Cellar 23 ta situa na Havenstraat na unda e restaurant conoci, Chez Matilde, tabata situa antes. Siguiendo cu e tradicion di desaroya proyectonan di calidad halto, Aruba Trading Company a converti e espacio aki den un establecimento multifacetico. "Nos ta hopi contento cu boso a acepta nos invitacion pa asina boso cera conoci cu Cellar 23, cu primordialmente lo ta Aruba Trading su showcase pa e liña extenso di biña y licornan di rond mundo cu ta forma parti di nos portfolio. Ademas di ta un espacio di exposicion, proximamente, lo introduci nos wine-bar na unda cu publico en general lo por gosa di nos biñanan atraves di nos "wine by the glass program", ta loke Srta. Kimberly Kuiperi, Marketing Coordinator di Aruba Trading Company a bisa.

"Den un lugar ameno y hopi acojedor, amantenan di biña por admira nos coleccion y gosa di un bon glas di biña tambe". Esnan presente por a remarca cu e espacio a wordo remodela completamente, pero manteniendo e integridad di e arkitectura tradicional Arubano y cu espacio pa reunionnan y tambe un espacio amplio pa eventonan social of di trabou.

Rafael Wever, Wine Portfolio Manager di Aruba Trading a splica cu "Cellar 23 ta brinda nos un espacio unico cu nos por uza na ora di introduci un biña nobo, of tene "training programs" pa nos clientenan di wholesale, pero tambe pa nos por ofrece esnan cu tin interes den biña, incluyendo publico en general cu e oportunidad pa siña mas aserca di biñanan en general of un biña especifico".

Srta. Kuiperi a finalisa e conferencia di prensa bisando cu "Cellar 23 lo ta habriendo su portanan pa publico riba dia 14 di October pero nos ta contento cu nos por a ofrece Prensa un "sneak preview" di Aruba Trading su mas recien proyecto. Despues di e conferencia di Prensa, gerencia di Aruba Trading y miembronan di Prensa a gosa di varios biña renombra y a pasa un rato hopi ameno.❑

Stream y uza tur aplicacion sin limite pa solamente 10 florin

ORANJESTAD - Entrante 1 di october, Setar ta ofrece un flatfee di Afl. 10,- pa luna, cu cual e usuario di Blackberry por haci uzo sin limite (unlimited) di e apps cu actualmente no ta inclui den nan pakete, manera streaming di video y audio, e uso di Whatsapp y otro aplicacionnan. Actualmente usuarionan di BlackBerry por PIN y subi Internet. Mayoria di e actividadnan aki ta bay via e asina yama apn-setting blackberry.net. Uzo via e red aki ta cubri den e pakete di e cliente. E uzo ey ta sin limite, es decir "unlimited". Locual te ainda no tabata cubri den e pakete aki, tawata e uso di streaming di video y audio y e uzo di appsnan di otro compania, manera WhatsApp, GetGlue y Dropbox. Esaki pa motibo cu e apps aki no ta pasa via e blackberry.net y ta haci uzo di e red di Internet di Setar (cu e apn internet.setar.aw). E uzo aki te cu awe no tabata cubri den e bundel di BlackBerry. Awor cu e servicio di SurfBlackBerry di 10 florin pa luna, e usuario por haci uzo di tur e servicionan aki sin limite. E SurfBlackBerry ta un add-on riba e BlackBerry Add-on regular di 49, 39 of 29 florin. Pa solamente 10 florin mas pa luna tur cliente BlackBerry Postpaid por haci maximo uzo di tur locual cu mobile Internet tin di ofrece. Pa tur usuario di BlackBerry Postpaid cu a cera un pakete Surf & Mail add-on di 39 florin pa luna pa por stream, ta cambia automaticamente pa e pakete nobo di SurfBlackBerry di 10 florin pa luna (un rebaho di 29 florin). Tur otro cliente cu ta interesa den e servicio nobo aki, por pasa na cualkier Teleshop entrante dia 1 di october proximo. Corda cu e add-on aki ta aplicabel solamente den combinacion cu un BlackBerry Postpaid add-on. Tene na cuenta cu lo sigui cobra si pa e uzo di e servicio di roaming di BlackBerry segun e tarifanan vigente di roaming data. Otro noticia ta cu Setar entrante dia 1 di october 2011 lo baha e prijs pa data pa e servicio Prepaid di Afl.2,50 p/MB y ta bira Afl.2,- p/MB. Clientenan cu ta haci uzo di e servicionan di Internet tin un regla cu Setar ta aplica cu yama FUP (Fair Use Policy) cu ta permiti tur hende cu ta riba e highway di Internet tin mesun derecho di us'e. Si pa cualkier motibo e cliente haci maluso di e Internet di tal manera cu e ta na desbentaha di otro usuarionan, Setar por baha e speed y of termina e conexion.❑



'OcLobster' Fest ta cuminsa na Sole Mare Restaurant

ORANJESTAD – Haci un biahe culinario pa Italia sin mester di sali di Aruba y disfruta di cuminda delicioso combina cu algun di e miho biñanan Italiano. Awor mas cu nunca, bo no por keda sin probecha e oportunidad di saboria un suculento lobster den tur su Gloria pasobra durante henter e luna di October, Sole Mare Ristorante Italiano lo tene su Lobster Festival. Bo por scoge bo lobster bibo na e restaurant hunto cu bo estilo of receta desea. Y si bo tin smaak pa algo particular, Chef Pacheco y su ekipo ta cla pa satisface bo paladar. Purba un clasico manera e Lobster Thermidor of por ta un Ravioli yena cu lobster den saus di vodka. Algo cu tur amante di cuminda di lama mester purba ta e Sole Mare Special, un plato cu jumbo shrimp, esun di mas grandi riba e isla, cu mussels, clams, calamari, y e Caribbean Lobster sirbi riba spaghetti.

Sole Mare Ristorante Italiano ta un restaurant familiar tradicional, algun stap leu di e hotelnan y den e area bunita di Palm Beach. E establecimento nunca a cambia for di e filosofia cu el a habri cune di sirbi cuminda Italiano delicioso, manera traha na cas, cu smaaknan rico, fresco y na prijsnan rasonabel den porcionnan grandi, dunando asina un tiki di e berdadero Italia, pero aki mes na Palm Beach, Aruba.

Chef Rafael Pacheco tin decadanan di experiencia despues di caba su estudionan na Nazareno de Carpi na Italia. El a permanence aya pa un cantidad di aña hayando hopi experiencia dor di a traha na Trattoria Le Cristane and Trattoria de Felice.

Sole Mare ta un number bon conoci den e mundo culinario local y ta conta cu un cantidad grandi di clientenan fiel di tur rond mundo. Bishitantenan ta haci e restaurant aki parti di nan vakantie na Aruba y esey no ta por nada. Hopi di nan a crea y mantene un relacion casi di famia cu e personal.

"Excelente! Cuminda y servicio ta lo miho. Cada aña cu mi ta bin Aruba, mi ta come aki por lo menos dos biaha y mi ta conta mas tanto hende cu mi por, cu nan tambe mester purbe. Pa mi e ta manera yega cas," asina Louis Fusaro di Merca a skirbi.



Bebidanan delicioso prepara perfectamente ademas di e miho seleccion di biña pa compaña bo cuminda.



Chef Pacheco ta cla pa prepara e Sole Mare Special, un mester pa amantenan di cuminda lama.



Bin purba e Lobster Thermidor entre otro platonan delicioso.

Sole Mare tambe ta ofrece tur dia di siman, nan fabuloso Early Bird Special pa $25, entre 5:30 y 7:00 di atardi. E Early Bird Menu ta inclui bo opcion di Insalate Mista of Homemade Minestrone sigui pa Linguini Fruitti Di Mare of Filet fresco di Grouper (pargo), cu pasta of berdura of Chicken Parmigiana cu pasta of berdura y quesillo of ice cream pa dessert, koffie of te.

Si bo ta prefer di pidi a la carte, bo por disfruta di e specialidadnan di chef manera spaghetti Al Formaggio Parmigiana, un plato autentico Italiano keinta cu whiskey na mesa of e suculento Rib Eye Pizzaiola, USDA certified Angus beef, sautéed with extra virgin olive oil, tomatoes, garlic, and gaeta black olives.

Muchanan tambe ta contento cu un kids' menu cu tin Rigatoni cu saus di carni, Spaghetti cu balchi di carni, Fettuccini Alfredo, Lasaña, Mozzarella Sticks, Cheese Ravioli of Chicken Fingers cu batata hasa.

Sole Mare ta situa riba e caminda grandi di Palm Beach na Noord. Pa reservacion por yama 586-0007 of bishita www.solemarearuba.com. E restaurant tin un parkeo amplio y lo bo ta sirbi pa un personal amabel y cu experiencia. No ta añadi service charge na bo cuenta. Servicio di take out ta lihe y eficiente y tampoco tin service charge y e cushina ta habri shete dia pa siman te 11'or di anochi.❑



Ravioli yena cu lobster den saus di vodka.



Rack of Lamb cu saus di mushroom sirbi cu batata machica na banda.



Ossobucco de vitello sirbi cu risotto Milanese.



Un variedad fabuloso di dessert ta warda bo, incluyendo Canoli, Tiramisu, Chocolate Salami, Coppa Crocante y quesillo.

BON DIA Aruba

Holiday Inn ta conscientisa su empleadonan pa mantene un bida saludabel











Riba e combinacion di potret aki nos por mira e diferente actividad cu a ser organisa enconexion cu siman di conscientisacion di salud na Holiday Inn.

ORANJESTAD - Holiday Inn Resort Aruba tur aña ta celebra un siman di salud hunto cu su empleadonan. E aña aki esaki a tuma luga den e siman di 19 pa 23 di September.

E celebracion ta algo remarcabel, ya cu Holiday Inn kier haci su empleadonan consciente ariba e importancia con pa mantene un bida saludabel.

Hopi biaha como humano nos ta asina enfoca ariba nos trabou, nos cosnan personal, nos famia nan, sin para keto of pensa ariba nos mesun curpa. Biba saludabel ta un parti esencial pa por yega un edad halto den bida, disfrutando y celebrando un calidad di bida tur dia di nobo. E siman a inicia na Holiday Inn Resort cu:

Dialuna: Kick off cu un lunch saludabel pa tur empleado. Intermezzo Spa a percura pa masashi di nek y lomba pa e empleadonan interesa den esaki.

Dialuna atardi: Dr. Casper Laclé a duna un lectura tocante e importancia di come saludabel, come corecto cu enfasis ariba fruta y vegetal mas con pa reduci e risico pa desaroya diferente g tipo di malesa.

Diamars: Sr. Bert de Vries di Optica Oduber & Kan, a tene un check up di wowo pa tur empleado, incluyendo presion di wowo.

Diaranson: Parti atardi representante nan di Mary Joan Foundation a haci un bishita na e Hotel pa duna un presentacion tocante Cancer na Pecho

Diahuebs atardi Wit Gele Kruis a conduci un health check up di B.M.I. (Body Mass Index), di presion di sanger, colesterol, nivel di triclyceride y glucose.

Diabierna mainta: Miro Tromp, dental hygienist, a duna un lectura tocante e importancia di higiena di boca en special con pa preveni mal aliento.

Y diabierna atardi e empleadonan a participa na un caminata saludabel pa sera e siman di salud.❑

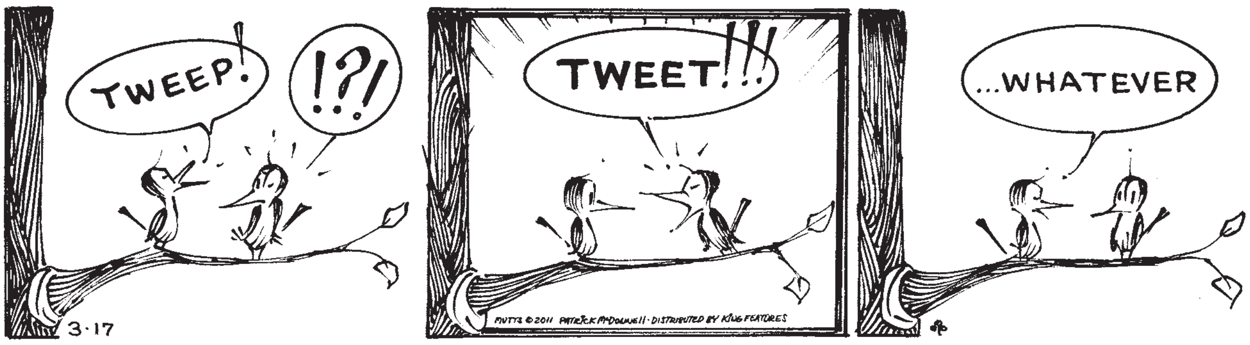
Parlamentario Ruiz-Maduro ta felicita hobennan cu a drenta Cuerpo Policial



ORANJESTAD - Diabierna ultimo nos Cuerpo di Polis a wordo reenforsa cu un cantidad grandi di hoben cu a huramenta pa sirbi nos Pais como Polis. Na mes momento un grupo grandi tambe a ricibi nan certificado basico di e estudio di Polis cu ta habri e caminda pa nan por bay gana mas experiencia den e trabou di Polis den nan bario. Nos ta desea e grupo di hoben aki hopi exito y forsa pa enfrenta tur locual e trabou di Polis ta trece cune. Nos ta spera cu boso lo por sirbi nos Pais pa hopi aña y cu boso trabounan lo por inspira otro hobennan pa nan tambe aspira pa bira Polis un dia. Na e famianan di e hobennan aki, nos palabra di forsa y tambe gratitud pa sostene nan ser stima den e trabou dificil di Polis.

Nos comunidad sigur lo sa di ta agradecido pa nan labor di tur dia. Un palabra di pabien tambe ta bay na Korpschef y tur otro Polis cu nan coleganan nobo. Spera cu boso por comparti boso experiencia cu e hobennan aki y guia nan pa nan tambe un dia por tin un trayectorio exitoso den nos Cuerpo Policial di Aruba.❑

Mutts



6 Chix



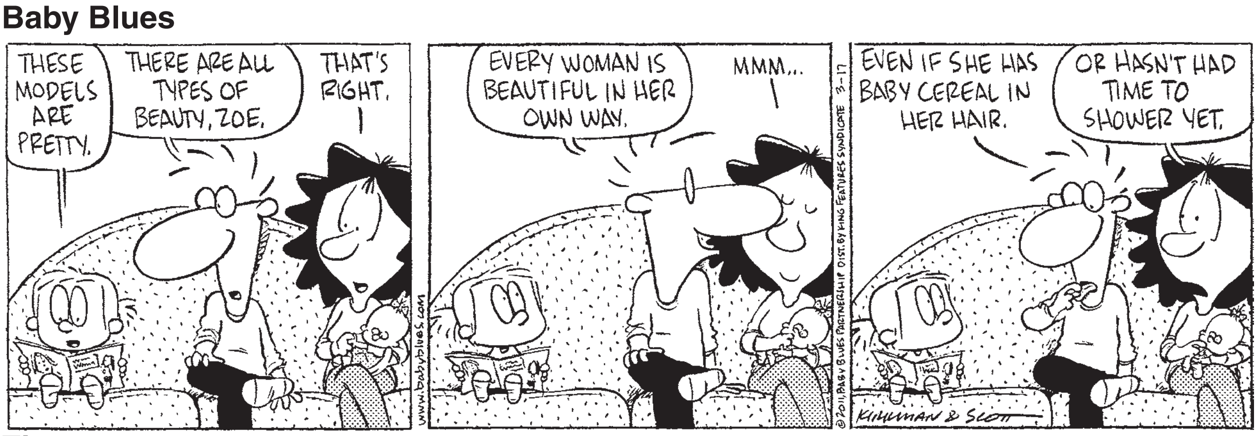
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

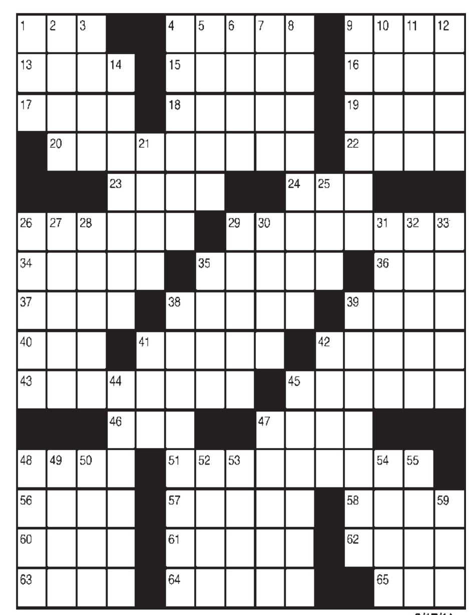
	5			4			7	
9			1		2			8
		7				9		
	3		7		4		8	
7								1
	8		3		9		6	
		1				3		
4			8		7			5
	7			9			4	

Difficulty Level ★★★ 3/17

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

8	3	5	7	2	4	9	1	6
7	2	9	6	1	8	3	5	4
1	6	4	9	3	5	7	2	8
9	7	8	5	6	1	4	3	2
5	1	3	4	8	2	6	9	7
2	4	6	3	7	9	1	8	5
6	9	2	8	4	3	5	7	1
4	5	1	2	9	7	8	6	3
3	8	7	1	5	6	2	4	9



3/17/11

ACROSS
1 Lincoln's nickname
4 __ out; become inattentive
9 Run __; meet
13 Fly high
15 Erie or Panama
16 Cruel
17 __ Johnson of TV's "Laugh-In"
18 Unfasten
19 __ up; confined
20 Chaperoning
22 Therefore
23 Rowers' needs
24 Lend a hand to
26 Like casual attire
29 Imagine
34 Warty amphibians
35 Decorative
36 Neither...__
37 Pitcher's delights
38 India's dollar
39 Chevy model of the 1970s
40 Successful combat pilot
41 Mexican money
42 Cause of an infectious disease
43 Give an ultimatum to
45 Baby's sock
46 "__, Sweet as Apple Cider"
47 Stuffed
48 Housekeeper
51 Vital
56 Arthur of tennis
57 Hideaways
58 __ off; begins a golf game
60 Take __ leave it
61 Vote into office
62 __ other; one another
63 Cuts off
64 Goes skyward
65 Definite article

DOWN
1 As busy __ bee
2 Drill a hole
3 Dines
4 Run off quickly
5 Trousers
6 "Nay" voter
7 Abel's brother
8 Grandeur
9 Get in the way of
10 __-do-well; loser
11 Sharp flavor
12 Climb __; crawl atop
14 Tapes
21 Cheerios ingredient
25 Very, very cold
26 Brown ermine
27 Kangaroo's pocket
28 Western movie
29 Many a male chicken
30 Small bills
31 Lifeless; still
32 In __; stylish
33 Wipe away
35 Short __; quick temper
38 Store that sells to the public
39 Break, as a law
41 Launch site
42 Lightbulb's "V"
44 Sea ducks
45 Explodes
47 Coerce
48 USPS delivery
49 Regarding
50 Restaurant chain
52 African nation
53 Dessert picks
54 Orderly
55 Abbr. in many school names
59 That girl

Wednesday's Puzzle Solved

C	L	A	N	■	I	S	L	E	S	■	P	O	L	L
A	I	D	E	■	M	A	U	V	E	■	O	L	I	O
K	N	O	T	■	P	I	N	E	A	P	P	L	E	S
E	E	L	■	F	A	N	G	■	■	S	L	A	N	T
■	■	E	R	E	C	T	■	■	B	A	A	■	■	■
A	B	S	E	N	T	■	■	W	A	L	R	U	S	■
R	A	C	E	D	■	C	L	A	I	M	■	N	O	G
C	L	E	F	■	B	R	O	I	L	■	I	D	L	E
H	E	N	■	A	L	O	O	F	■	G	R	E	E	N
■	S	T	A	T	I	C	■	■	H	O	A	R	S	E
■	■	■	M	O	P	■	■	B	E	A	N	S	■	■
A	G	A	I	N	■	■	B	R	A	D	■	T	E	N
D	U	N	D	E	R	H	E	A	D	■	L	U	G	E
A	R	T	S	■	P	E	E	V	E	■	A	D	O	S
M	U	S	T	■	M	E	T	E	R	■	C	Y	S	T

3/17/11

ARUBA



DI NOS E TA!

TENE ARUBA LIMPI

BON DIA Aruba
Tel: 582-7800
Fax: 582-7044
E-mail:
Noticia@bondia.com

SORTEO

BON DIA Aruba

5100=

20 Years

Abonado SI NO

Nomber:

Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4 Di dialuna pa Diabierna

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

13 14 29 30 34 Letter C

33 Joker

0 Ganador di: 210.000,00 — 9 Ganador di: Afl. 169,00

0 Ganador di: Afl. — 128 Ganador di: Afl. 12,00

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
2127 8961 4260	5249	2477 Piscis

DIARIO	CORSOW	Super
6616 1726 6428	8177 2369 5280	8262

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
3133 5364 1942	8594	3586 Sagitario

DIARIO	CORSOW	Super
3972 9615 3286	6101 5625 2043	8067

MINI MEGA

17 18 25 28 09

Mini Mega Afl.000.000

LOTTO DI DIA

01-03-03 13-18

Afl. 00.000

HOROSCOPES

Aries MARCH 21 - APRIL 19

Bo ta poniendo bo carera prome cu bo famia? Haci bo mes e pregunta ey awe.

Tuarus APRIL 20 - MAY 20

Haci algun plan di biahe. Ta ora pa bo laga tempo pa diberti!

Gemini MAY 21 - JUN. 20

Tene hopi cuidou si bo ta forsa pa traha den un grupo awe; evita e egonan grandi.

Cancer JUN. 21 - JUL. 22

Trata cu otro hende nan problema na trabou ta yuda tene bo mente leu di bo mes asuntonan.

Leo JUL. 23 - AUG. 22

Un hende su nivel di entusiasmo por ta un distraccion di haci loke ta corecto.

Virgo AUG. 23 - SEPT. 22

Bo ambicion saludabel no mester wordo aplica solamente na trabou. Aplike cu amigonan tambe.

Libra SEPT. 23 - OCT. 22

Bo autoridad no lo wordo cuestiona awe. Bo ta na mando, pesey mes asumi e poder.

Scorpio OCT. 23 - NOV. 21

Awe, bo mester ta mas sabi ora di scoge loke bo por haci den un dia. Baha man.

Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21

Si bo mester di paña nobo, no bay haci compras, puntra un amiga si e kier cambia cu bo.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 19

Si bo kier un resultado positivo na un bataya actual, bo mester persevera.

Aquarius JAN. - FEB. 18

Bo no por ta na seis luga pare. Scoge bo meta, scoge un ruta y bay!

Pisces JAN. - FEB. 18

Ora bo ta pega contra muraya, opta pa e manera mas facil di huy!

Docktor na warda

Oranjestad

San Nicolas

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Maria Tel. 585-8145
San Nicolaas:
San Lucas Tel. 584-4830

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

3 Ocean Dream



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".

Salmo: 23

Cu honda pena nos ta anuncia
fayecimento inespera di:

Louisito D. Koolman



Mihor conoci como "WIWI"
***11-07-1964 †28-09-2011**

Na nomber di su:

Señora:
Adriana Koolman- Arenas

Yiunan:
Andreina Koolman
Felipe Bustamante

Mama: Sra. Vda. Magdalena Koolman-Kelly y Francisco Vries

Rumannan: Rudy y Amelia Koolman y famia
Sra. Vda. Francisca "Chica" Afework-Koolman y famia
Egidio y Yaneth Koolman y famia
Maria y Cesaer Luidens- Koolman y famia
Michael y Alice Koolman y famia
Ronny y Elly Koolman y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan

Tantanan: Sra. Vda. Chela Fortuin- Koolman
Rosalinda "Joyo" Jelten-Koolman y esposo
Sira Chong y esposo

Omo: Hose Kelly y esposa

Suegro y suegra:
Pedro Nel Arenas y Maria Luisa Sosa

Cuñanan:
Bayron Leon Arenas Sosa y famia
Pedro Fernando Arenas, Doris y Vanessa
Julio Roberto Gomez
Monica Maria arenas
Andrea Patricia Arenas y Mario Valencia
Paola Milena Arenas y Mateo
Andres Camilo Arenas

Amigonan: Elton Tromp y famia, Vernel Tijera, Astrid Chica, Amparo Alvarado, Luz Miriam Sosa y Marcel, Nancy Lucoara y famia, Theo Giel y famia

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Demas famia: Koolman, Kelly, Avalos, Afework, Jelten, Arenas, Luidens, Figaroa, Salcedo, Reynoso, Giel, Engelhart, Fortuin, Chong, Ruiz, Brand, Rosel, Wolff, Farro y demas famia

Ta invita tur famia, su coleganan di Westin Hotel, Amigo, conocirnan y bisiñanan pa **acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 3 di october 2011 di 2'or pa 4'or di atardi** na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana catolico na Noord.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta
pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia A fayece Cristianamente:



Francisca Irena Dirksen

***02-04-1951 †02-10-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

GRADICIMENTO /INVITACION

NOS TA GRADICI TUR PERSONA CU A YUDA NOS DEN E MOMENTONAN DIFICIL DI FAYECIMENTO Y ENTIERO DI NOS RUMAN, TANTA, SOBRINA Y PRIMA STIMA:

EDITH D. HARMS

UN GRADICIMENTO TA BAY TAMBE NA TUR CU A YAMA NOS NA TELEFOON, A MANDA E-MAIL OF A SCIRBI ALGO DI NOS "EDITH" STIMA RIBA FACE-BOOK.

TAMBE NA TUR CU A COMPANJA NOS RIBA E DIANAN DI CONDOLENCIA Y NA MOMENTO DI ENTIERO.
UN GRADICIMENTO SPECIAL TA BAY PA: SRA. YOLANDA DI MEMENTOMORI FUNERAL HOME. SRA. MARIA DE CUBA, SRTA. FAYONA FLANEGIN, SRA JULIETTE WERLEMAN-PABLO, SR. ETI TOPPENBERG, SRA. ENID DE CUBA Y SR. FRANCIS JACOBS Y YIUNAN.

NA TUR UN DANKI DI CURASON.

ALAVEZ NOS TA INVITA TUR CONOCIR PA 3 SANTO SACRIFICIO DI MISA CU TA TUMA LUGAR NA MISA SAN FRANCISCO NA PLAYA RIBA DIANAN:

DIALUNA 3 OKTOBER PA 7'OR DI ANOCHI.
DIARANSON 5 OKTOBER PA 7'OR DI NOCHI.
DIABIERNA7 OKTOBER PA 7'OR DI ANOCHI.

CONDOLENCIA

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad, Staff y Personal di Alhambra Casino (Divisino N.V.) ta participa fayecimento di:

Sr. Luis Emiliano Angela
Mihor conoci como "Wicho"

Ruman di nos empleada Lelia Croes

Nos mas profundo palabranan di condolencia na su tata, yiunan, rumannan y demas famia. Hopi forza den es momentonan dificil aki.

Cu "Wicho" sosega na Paz

Alhambra Casino Aruba
A DIVI RESORTS PROPERTY

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu un Fe firme, cu a marca henter su bida, a bai cerca su Creador, nos Mama, Wela, Bisawela y Ruman stimá



Sra. Marian Lopez-Bislick

Viuda di Eligio Neptali "Tally" Lopez

Su yiunan: Claret Osvaldo y Elva Lopez-Lampe
Clarette y Fredis Refunjol-Lopez
Clarenne Lopez
Claret Rudolph Lopez
Clarenda y Alfred Rafiné-Lopez

Su nieto(a)nan:
Osvali y Ompi van Romondt-Lopez
Ogilva y Ryan Leyba-Lopez
Cheryl y Joaquin van Trigt-Refunjol
Ricky Refunjol y Sui Lin Martinus
Zanette Refunjol
Zetsia Ponson y Denis Kock
Rawly Ponson y Joyce Teunissen
Cristelle Rafiné y Lionel de Cuba
Carine Rafiné
Alexandra Rafiné

Su bisanieto(a)nan:
Justin Ponson
Claire Leyba
Chloé van Trigt
Isabella van Romondt

Su ruman: Vda. Betty Herrera-Bislick y yiunan
Su cuñá: Vda. Imelda Bislick-Lejuez y yiunan

Su suegro(a):
Vdo. Boei Rafiné
Vda. Maria Refunjol-Angela

Su sobrino(a)nan stimá:
Nelson de Palm
Eric Arendsz
Carmen Kock-Herrera
Lucia Flanegin-Herrera
Mirtha de Haseth-Bislick

Demas sobrino(a)nan, primo(a)nan, ihanan, famia y amistadnan ta invitá na e **acto di entiero, cual lo tuma lugar, Diasabra 8 di October 2011**, saliendo for di Misa San Francisco na Oranjestad pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

E restonan mortal di nos Mama y Dudu stimá ta reposá na Misa San Francisco for di 2:00 pa 4:00 p.m.

Na lugar di flor of krans, un donashon na Fundashon C.V.A. ta wordo hopi aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Tin oportunidad pa condoleer na:
Aurora Funeral Home
Diabierna, 7 di October 2011
7:00 pa 9:00 p.m.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi
sosega. E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Birginia Virgen Raphaëla-Francisca
***04-12-1924 †01-10-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2 Tel. 584-2299 - 7372299 Family owned and operated Since 1997
Ta participa fayecimento

Gradicimento/ Invitacion



Na nomber di su jiunan, nieto(a)nan, rumannan i demas famia.
Nos kier a manda un palabra di gradicimento na tur cu a mustra nan atencion i cuido durante malesa, fayecimento y entiero di nos tata, welo i ruman stima

Carlos Floricio Albertus

Mihor conoci como "Papai"

Gradicimento special ta bai na tur famia, amistad, bisiña y conoci. Danki pa boso sosten durante e momentonan dificil aki. Danki pa tur yamada di condolencia, flor, krans i telegram ricibi. Un danki di curason. Alabes nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa nan compaña nos na 3 Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar na Misa Cristo Rey na Brazil
Dialuna 3 di Oktober 2011 pa 7'or pm
Diaranson 5 di Oktober 2011 pa 7'or pm
Diabierna 7 di Oktober 2011 pa 7'or pm

Boso presencia lo ta altamente aprecia

the olive tree funeral home
IS OWNED & OPARATED BY EUGENE MADURO & GERARD HALLEY
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas
Tel: (297)584 8888

GRADICIMENTO Y INVITACION

Yiunan y demas famia grandi Geerman-Croes ta gradici cada persona cu durante bida di Agedita Croes a ofrece na dje nan amor, cariño y cuido. Nos ta aprecia tur atencion y pensamento dedica na su dianan riba e mundo aki te ora cu ela bai su ultimo lugar di sosiego .
Cada cos chikito

Every little thing

cu caricia bo,	that caress you
want'e,	hold on to it carefully
ward'e cu cuidou	safely hidden
den lachi	in the drawer
di bo curazon,	of the heart
pa ora	so that in moments
momentonan scur	of dark despair
tormenta bo,	you will remember
bo corda	that not too far away
cu no mucho leu	you have in keepsake
tin recuerdo tierno	tender memories
pa rebiba bo.	to revive you.

Belen Kock-Marchena

Nos ta invita tur hende pa tres Santo Sacrificio di misa na Sta Teresita San Nicolaas. E prome ta diadomingo 2 oktober 2011 pa 8.30 mainta. E di dos ta diamars 4 di oktober 2011 pa 18.30. E di tres ta diabierna 7 di oktober 2011 pa 18.30. Despues di ultimo misa ta sigui pa un rosario na cas Weg Fontein 78- San Nicolaas.

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2 Tel. 584-2299 - 7372299 Family owned and operated Since 1997
Ta participa fayecimento

God shares in our sorrow
When we are happy or when we are blue, God is aware of whatever we do.
All of our sorrows He takes as His own
and He'll never leave us alone



Family Thielman & Granger would like to invite all our friend, neighbors and family to accompany us for the following Holy Masses for Ruly which will take place at the Sta. Theresita Church in San Nicolas on
Sunday October 2nd, 2011 at 6:00 am
Tuesday October 4th, 2011 at 6:00 pm
Wednesday October 5th, 2011 at 6:00 pm

Your presence will be highly appreciated

A fayece Cristianamente



Dr. J. Eloy M. Arends

26 mei 1926 – 30 september 2011

Mihor conoci como: Lou, Loycito of Chito viudo di Pat Arends ex-miembro Regentenraad Hospitaal

Na nomber di su:
Yiunan : Patrice y Ed Hawkins Arends
Denise y Gerrit Koolman ¬Arends
Janice y Frank Ho-Kang-You Arends
John Eloy y Dilma Arends Geerman

Nietonan :
Edward
Elizabeth
Michelle y Derrick
Rachelle y Arthur Garrett
Krysten
Alexa
Michael-Paul
Nicole
Eloy
Claudia
Austin

Cuñanan :
Sra. Vda. Josephine Arends Smith
Carol & Robert Timlin Atlee
Margareth & Art Hargraves Atlee

Tanta Nene Arends y Omo Mai Arends
Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, ihanan

Secretaria : Ivy Croes
Ayudante : Luz Marina
Bon amigo y bisiña: Raymond Maxwell
Grupo di koffie morgen, amigo y amiganan, bisiñanan
Ta invita tur amigo, bisiña, y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Dialuna, 3 October 2011 pa 10:30 di mainta saliendo for di cas na George Madurostraat 6. Oportunidad pa despedi lo ta for di 9:00 di mainta na cas.

Nos ta ricibi bishita di condolencia Diasabra 1 October y Diadomingo 2 October 2011 for di 7:00 pa 9:00 di anochi na cas na George Madurostraat 6.

Nos ta disculpa cu despues di entiero no por ricibi bishita na cas
Na lugar di flor of krans un donacion na Fundacion Edmund Harms lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki of na RBTT Bank number di cuenta 30.44.432

Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com

---

**"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23**

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a fayece cristianamente



Luis Emiliano Angela

**mihor conoci como "Wicho"
na edad di 54 aña
*19-08-1957 †29-09-2011**

Na nomber di su:
Tata: Johannes "Janshi" Angela
Mama: †Martha Angela- Koolman
Yiunan: Angelo Angela
Aissa Angela

Rumannan: Venancio "Chonai" y Mayra Angela
Lelia y Dion Croes
Juan "Poi" y Rosa Angela
Grace y Albert "Al" Yrausquin
Sobrino (a)nan:
Marylaine y Reangelo
Koolman y yiunan
Marianne Angela y yiunan
Ruthlaine Croes y yiu
Jermain y Jerral Angela
Leonard y Ghislaine Yrausquin

Tanta y omonan:
Clarita Thiel y famia
Maria Yarzagaray y famia
Buchi Koolman y famia
Chichi Kock y famia
Benancio Angela y famia
Adelbert Angela y famia

Mama di yiunan: Maria Angela

Primo y primanan, amigonan, bisiña y demas famia: Angela, Koolman, Geerman, Croes, Maduro, Yrausquin, Thiel, Yarzagaray, Kock, Dirks, Delany, Lampe y Bislip

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun persona.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar **dialuna 3 di october 2011** na misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz.

Exposition 'Microcosm' di Joanie Croes na Washington D.C.



ORANJESTAD/WASHINGTON - Joanie Croes ta un artista Arubiano hoben cu ta presenta hunto cu diez otro artista Arubiano renombra su obra di arte na e residencia di Embahada di Reino Hulandes na Washington D.C. na Estados Unidos. E exposicion yama 'Microcosm' ta tumando luga desde dia 19 di september te cu dia 13 di october 2011.
Joanie ta residencia na Amsterdam, Hulanda unda el a gradua na 2009 na Gerrit Rietveld Academie. Su trabou ta explora absurdismo, tecnologia medico, comportacion di hende y formacion di identidad social. Pero den esencia su trabou ta culmina den y ta revolve rond di e curpa humano como producto comercial. E curpa humano no ta solamente un herment cu pa medio di cirugia bo por cambi'e te e extremo cu nos fantasia ta limita, pero e ta forma un rol psicologico importante den formacion di nos identidad social. Su arte ta confronta observadornan cu e perdida of e combinacion di nificacion di e curpa humano den un manera absurdo. E mercado global y intenso di benta y compra di curpa humano ta sigui ta di influencia riba su trabou. Sin husga e tin e habilidad di capta e topico grave y dificil di e fenomeno absurdo aki na un manera leve cu un tiki di humor.
Pa mas informacion: www.joaniecroes.com
Pa exposicion 'Microcosm' Joanie ta presenta su 'Emergency traveling human repair kit', un maleta futuristico cu hermentnan cu ta referi na cirugia plastico.
E arte di e diesun artista Arubiano contemporaneo ta ser presenta hunto cu arte di e clasiconan di Maestronan Hulandes di siglo 17. Esaki pa stimula un dialogo entre e dos cultura independiente, pero alabes cu lasonan estrecho cu otro. Desde 1986 Aruba tin su Status Aparte den reino Hulandes.
E curatornan pa e exposicion ta Laura Roulet, Gijs Stork y Renwick Heronimo. Un team di curado Mericano, Hulandes y Arubiano experto den arte contemporaneo. 'Microcosm' ta un evento internacional y multicultural crea pa stimula e dialogo y conscientisacion entre e sociedad Arubiano y Hulandes pa medio di arte contemporaneo. Como parti di e iniciativa aki, e artistanan a bishita institutonan relevante den Washington D.C., Baltimore, Philadelphia, Pittsburgh y New York pa crea relacionnan nobo cu individualnan cu mesun pensamentonan.
'Microcosm' lo ta habri pa publico cu cita desde september 19 te cu october 13 di 9:30 am te 11:30 am. No tin posibilidad pa haci un afspraak den weekend of dia di Columbus, Dialuna of dia 10 di october. Reservacion mester wordo haci via mail door di mail was-gma@minbuza.nl cu fecha y ora.❑

Warm Up di Caribbean Sea Jazz Festival ta cuminsa diamars!


Tango Extremo


Cosy Cotton y Grana Louise


The Bremo & Jansen Project

ORANJESTAD - E preparacionnan ta den ful swing pa loke ta e di cinco edicion di Caribbean Sea Jazz Festival Aruba. E dos anochinan principal di concierto lo ta riba diabierna 7 di october y 8 di october 2011. Pa por pone Aruba den e ambiente necesario desde diamars awor 4 di October e programa extenso di warming up lo cuminsa.
Aki e grupo for di exterior Cosy Cotton hunto cu Grana Louise lo entretene e publico na Cafe Rembrandt na South Beach. Nan presentacion ta cuminsa pa 9or di anochi. Diaranson 5 di october lo tin tres evento pa cu e festival. Pa 7or di anochi The Bremo & Jansen Project lo ta na Casa del Mar. Pa 7.30 di anochi na Arawak Garden e agrupacion di Hulanda Tango Extremo lo presenta.
Finalmente ariba e mesun diaranson pa 10or di anochi Cosy Cotton lo duna un presentacion na Cafe de Pijp situa na South Beach. Diahuebs anochi ariba e barco Freewinds lo tin presentacion special di E Freewinds Band hunto cu Brenda Cifuentes y El Prove. Esaki ta cuminsa pa 8or di anochi. Tur e evento aki nan sin duda lo pone Aruba completamente cla pa e prome anochi di concierto na Cas di Cultura Plaza cu lo inclui Angie Stone, Eddie Palmieri y Tango Extremo como atraccionnan principal. E di dos anochi lo tin como atraccion principal Candy Dulfer, Cosy Cotton, Raul Midon hunto cu Richard Bona. Carchinan ta bayendo hopi bon te na e momento aki online via www.caribbeanseafoundation.com of na Plaza Bookshop, Cliffix, Superfood, Moomba Beach, Cas di Cultura y na CD's & More.❑

'Top Up & Win' ta regala Visaira mil Florin



ORANJESTAD - E keintura di e campaña ta sigui y Aruba henter ta gosando di "Top Up y Gana Awo!" di Digicel. E siman aki nos a conoce otro cliente cu suerte y sumamente feliz, ya cu el a gana placa cash. Digicel ta conoci pa bin cu e campañanan fenomenal, unda cu su clientenan ta sinti nan aprecia y balora, pa ta cliente. Ademas ta cliente di e compania Digicel simplemente ta laga abo tambe pertenece na e compania celular cu e red di mas grandi, miho y awor mas lihe.
Sr. Visaira del Consuelo Duarte, como un cliente di e sistema prepago, a recarga su cuenta di telefon y a gana Afl. 1.000.- cash. Pa participa tabata masha facil, ya cu tur cliente cu djis recarga nan cuenta di telefon, automaticamente ta drenta den wega pa bira un di e tantismo feliz ganadornan. Luna di september ta yegando den su simannan final y p'esey Digicel kier sigui recorda tur su clientenan pa keda recarga bo celular cu credito of paga bo recibo na tempo, pa bo tambe participa den e campaña pa gana premio efectivo y sin lubida cu ainda tin e premio gordo di Afls. 50.000,- cash, cu ta buscando su doño feliz.❑